

# Le Lingot

TRENTE-CINQUIÈME ANNÉE NO 6

LE LINGOT, JEUDI 20 OCTOBRE 1977

Au Maître de poste: Si le destinataire est déménagé, ne pas faire suivre; retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe. Permis no 1 Arvida, Qué. (Port de retour garanti) à C.P. 378 Arvida, Qué. G7S 4K9

Société d'électrolyse  
et de chimie Alcan Ltée



## Les services portuaires se modernisent

Les services portuaires de la division du Transport sont une véritable ruche bourdonnante de progrès cette année. Plusieurs projets d'envergure auront pour effet d'améliorer les conditions de travail, l'environnement, les services à la clientèle, la sécurité, etc. Le présent reportage photographique illustre quelques-unes de ces réalisations. Le Lingot y reviendra à l'occasion.

Au niveau de la sécurité, on a refait l'éclairage de l'entrée principale.

Pour améliorer les conditions de travail, on a procédé à l'aménagement de la bâtisse 25 et on a aussi rénové le magasin.

En ce qui a trait à la protection de l'environnement, la Compagnie a investi \$140,000 pour la modernisation du chargement de l'alumine.

Du côté de l'équipement et de la machinerie, la Compagnie a acheté de la machinerie d'atelier ainsi que deux nouveaux camions à fourches. De plus, le

cabestan de la station de bauxite a été modernisé.

### Et ça continue

D'autres objectifs sont également en voie de réalisation.

Il s'agit de:

- L'amélioration du contrôle de l'alimentation du convoyeur de l'entrepôt.
- L'installation de plates-formes de travail aux quais de déchargement 6 et 7.
- Des installations spéciales (plates-formes d'entreposage) service aux tiers.
- L'installation de la porte ouest à l'entrepôt No 2.
- L'aménagement de la bâtisse No 15.
- La réfection du stationnement, de la clôture et de la guérite.
- L'aménagement des bâtisses 14 et 24.
- La modification des lignes d'eau du quai Duncan, etc...



**SUR LA NOUVELLE AIRE D'ENTREPOSAGE** en béton des services portuaires, trois fardiers attendent pour être déchargés. On y empilera, avant le départ d'un navire pour le Koweït, trois millions pmp de bois d'œuvre provenant de la Donohue et de la CCS. A noter que le projet global, qui se poursuivra l'an prochain, prévoit une aire d'entreposage bétonnée de 75,000 pieds carrés pour assurer un meilleur service à la clientèle.



**CEINTURER LES SERVICES PORTUAIRES** de la division du Transport de SECAL à Ville de La Baie d'une clôture sécuritaire sur tout le territoire, c'est là un projet de deux ans. Jusqu'ici, les travaux ont progressé admirablement bien. Il ne reste plus à compléter que le long de la rive, immédiatement à l'est des écrans anti-poussière, de même qu'un tronçon situé au ponceau no 3 du Roberval Saguenay. On voit sur la photo, la partie encerclant le stationnement.



**POUR COMPLETER** le système de sécurité et suite à l'installation des clôtures, on a construit une nouvelle guérite plus moderne. M. Clément Dassylva, gardien de barrière, nous montre ici les résultats de cette amélioration.

ITÉ · DESSIN · SÉCURITÉ · DES

## Les 36 gagnants des dessins du Calendrier de sécurité

Le Lingot publie aujourd'hui la liste des gagnants du concours de dessins pour le calendrier de sécurité pour 1978.

Dans le choix des gagnants, le jury s'en est remis aux critères suivants:

- Originalité

- Pertinence du message, c'est-à-dire thèmes de sécurité au travail

- Le message du dessin se comprend-il facilement

- Correspondance du dessin à un mois ou à une saison

- Qualité artistique.

### LISTE DES DOUZE GAGNANTS DES DOUZE PAGES CALENDRIER [montant \$100]

Nom	Age	Adresse
Alain Pedneault	15	365, rue Morin, Chicoutimi
Roger St-Yves	16	241, St-Jean-Baptiste, Charette
Annie Bergeron	8	1862, rue Carier, Shawinigan nord
Karina Paradis	15	632, rue Brassard, Chicoutimi
Edith Maltais	18	409, rang Garnier, l'Ascension
Normand Larouche	19	299, de la Moselle, Jonquière
Danielle Fay	16	168, Régina, Arvida
Francine Bergeron	12	445, Saint-Patrick, Arvida
Alain Pedneault	15	365, rue Morin, Chicoutimi
Laval Belley	14	165 ouest, St-Sacrement, Alma
Marilyn Hudon	15	574, Labarre, Notre-Dame-d'Hébertville
Elise Guay	16	234, St-Philippe, Arvida

### LISTE DES GAGNANTS DES DEUXIÈMES PRIX [montant \$50]

Linda Côté	16	St-Coeur-de-Marie, Lac-St-Jean
Alain Pedneault	15	365, rue Morin, Chicoutimi
Sylvie Girard	14	131, des Erables est, Alma
Pierre Brissette	13	1863, rue Carier, Shawinigan
Pierre Brissette	13	1863, rue Carier, Shawinigan
André Brissette	11	1863, rue Carier, Shawinigan
Linda Côté	16	St-Coeur-de-Marie, Lac-St-Jean
Danielle Fay	16	168, Régina, Arvida
Stéphane Tremblay	8	460, rue Villeneuve, Arvida

suite à la page 13

Au Club social Alcan d'I.-M.

# M. Georges Pilote sera le président du 25e anniversaire

M. Georges Pilote d'Alma, surveillant - achats et magasins à l'usine Isle-Maligne, s'est vu confier la présidence du Club social Alcan d'Isle-Maligne, qui a succédé, il y a cinq ans, au Club de la direction, fondé à l'automne 1953. C'est donc sous son mandat que ce regroupement des cadres, commis et techniciens de cette usine vivra le 25e anniversaire de sa fondation. Au cours de la même assemblée annuelle, tenue lundi le 3, quatre autres membres du Club ont été élus au conseil d'administration. Ce sont MM. Marcel Poirier, contremaître, équipe volante mécanique, Yves Caron, membre de l'équipe des techniciens, département du coulage, Raymond Desjardins, agent, méthodes et systèmes, département des achats et magasins, et Laurent Girard, contremaître, instruments et redresseurs.

Encore une fois, les événements de l'année 1976 auront eu leurs effets imprévus; ici, ce fut le Club social qui ne tenait pas son assemblée générale annuelle en octobre dernier. Aussi, la présidente qui terminait son mandat à ce poste, Mme Hélène Côté, y avait été élue le 14 septembre 75. Son rapport d'activités devait donc couvrir une période de vingt-quatre mois, tout comme le rapport du trésorier, M. Guy Dusseault et le rapport du comité de la Plage, à St-Gédéon, de M. Jean-Paul Lessard.

Au moment des élections, il fallait

comblent cinq postes: celui de président et quatre postes de directeurs. Après les mises en candidatures, selon les façons prévues à la constitution, il y eut une liste de huit ou neuf candidats, puis élection par acclamation de M. Georges Pilote, ci-devant vice-président du Club. Mme Côté continuera de participer aux travaux du conseil du Club, à titre d'ex-président. M. Yvon Tremblay, commis magasinier, élu en 1973 et réélu à la présidence en 74, avait occupé cette fonction d'ex-président depuis deux ans.

A l'occasion de leur première rencontre, les membres du conseil d'administration ont formé un exécutif, puis suivi les instructions que l'assemblée générale leur avait confiées.

A l'exécutif, le président, M. Georges Pilote, compte aujourd'hui sur les bons offices d'un vice-président, M. Vic Goulet. Comme convenu déjà, l'ex-présidente, Mme Hélène Côté, s'est vu confier le secrétariat, alors qu'avec un "vote de confiance", M. Guy Dusseault fut confirmé comme trésorier et M. Raymond Hudon est demeuré conseiller-technique.

Quant à la nouvelle année d'activités, trois postes du programme sont déjà fixés: recrutement, banquet aux huitres, soirée des Fêtes. Le recrutement est ouvert; les membres du Conseil rencontrent tous les "éligibles" ces jours-ci.

Il faudra y voir et être prêts à verser le coût de sa participation. Pour répondre aux vœux des conseils précédents, les nouveaux dirigeants ont étudié l'affaire de la cotisation et reconnu le bien-fondé du projet de majoration. Ils ont donc porté le montant de cette cotisation à \$20.

Immédiatement après la campagne de recrutement, il y aura la soirée annuelle aux huitres, vendredi le 28 octobre, puis, ça ira pour le moment, à la soirée annuelle des Fêtes, déjà fixée au 9 décembre.



**DEJA NEUF DES TREIZE MEMBRES DU CONSEIL du Club I.-M. sont réunis - Assises, Mme Hélène Côté, ex-présidente qui voudra conserver les notes de la secrétaire, et Anna Lamirande, directrice pour un 2e mandat. Debout, MM. Noël Gagné, Yves Caron, Marcel Poirier; le nouveau président, Georges Pilote, Raymond Desjardins, Guy Dusseault, le trésorier, et Laurent Girard. Ne sont pas sur cette photo MM. Jean-Marc Gervais, Vick Goulet, Victor Dallaire, et Raymond Hudon, conseiller technique.**

## L'usine Isle-Maligne

### M. Réjean Boisvert est nommé surintendant - électrolyse

M. Réjean Boisvert, d'Arvida, assistant au directeur de l'Usine Arvida de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan depuis l'an dernier, alors qu'il revenait de Kitimat, vient d'être nommé surintendant - électrolyse, à compter du 5 octobre, à l'usine Isle-Maligne, à Alma.

Originaire de Pierreville, dans la région du lac Saint-Pierre, sur la rive sud du Saint-Laurent, M. Boisvert a étudié en génie à l'école Polytechnique, à Montréal, dont il a obtenu le baccalauréat en sciences appliquées, option génie chimique.

Entré à l'Alcan, à titre d'ingénieur du procédé, usine de réduction no 4, à Arvida, en mai 1963, M. Boisvert fut dans la suite muté à Shawinigan en 70, où il fut surintendant adjoint, salles de cuves, puis, à Kitimat, en 73, où il fut surintendant des salles de cuves 1 et 2. De retour à Arvida, l'an dernier, M. Boisvert, fut affecté à



Réjean Boisvert Jean-Guy Paquin

l'usine Arvida, à titre d'assistant au directeur de cette usine, M. Robert Thomson.

M. Boisvert est marié et a deux fils.

M. Jean-Guy Paquin d'Alma, surintendant, division Production, à l'usine Isle-Maligne, de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, à Alma, depuis le 1er juillet 1973, a été muté à l'aluminerie de Beauharnois, à titre de directeur de cette usine du groupe Sharnois, qui réunit les alumineries de Shawinigan et de Beauharnois.

### M. Bertrand Bouchard invité au banquet annuel

Le banquet annuel du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida est prévu pour le samedi 5 novembre, à 18 heures au local du Club. Il sera présidé par M. et Mme Florian Landry. L'invité d'honneur sera M. Bertrand Bouchard, vice-président de SECAL au Saguenay-Lac-St-Jean.

Seuls les membres en règle accompagnés seront admis. Les billets seront en vente le 21 octobre, au bar du Club, entre 17 et 19 heures. S'il en reste, on continuera la vente le 28 octobre, même endroit, même heure.

Ce banquet sera suivi d'une soirée de danse avec orchestre.



Gilles Fortier W.R. Mowat

M. Gilles Fortier, technicien, vient d'être muté d'Arvida, à l'usine Isle-Maligne à Alma, à titre de préposé au contrôle par ordinateur des salles de cuves, et ce, à compter du 1er octobre. Entré à l'Alcan en juin 1966 à Alma, comme technicien en stage, M. Fortier passa successivement au contrôle des cuves, fut muté à Arvida en juin '72, pour revenir à l'usine Isle-Maligne, Alma, ces semaines-ci.

M. William R. Mowat vient d'être nommé, à compter du 1er septembre, contrôleur à l'usine d'Isle-Maligne, relevant du directeur de l'usine, M. Keith Armour. Originaire de Montréal où il a poursuivi ses études, M. Mowat a fréquenté l'université Sir George William où il a obtenu le baccalauréat en commerce, B. Comm. Entré à l'Alcan, à Shawinigan en 1968, M. Mowat fut muté à Kitimat au début de 1973 d'où il vient d'être muté à Isle-Maligne. M. Mowat est marié et a deux enfants.

## Nous revenons à l'heure solaire

C'est dimanche dans dix jours, le 30 octobre, que nous reviendrons à l'heure solaire, ou mieux, à l'heure normale. La Loi du temps officiel dit que le changement se fait à deux heures le matin, mais personne n'empêchera qui que ce soit de reculer ses montres, réveils et horloges avant de se coucher, samedi soir, le 29.

Ce qui compte vraiment c'est que le matin du dimanche, 30 octobre, messes, transports, radio et télévision suivront l'heure normale de l'est.

Depuis le 24 avril, nous vivions à l'heure avancée de l'est, c'est-à-dire à six heures en avance sur l'heure internationale de base, l'heure de Greenwich. Cela nous permettait de nous lever le matin un peu plus près du lever du soleil et de profiter le soir d'une heure de plus de clarté avant la nuit. Vers les 21 et 22 juin en effet, le soleil ne se couchait qu'à 20h 45, heure d'été, alors que si nous avions été à l'heure normale, il aurait commencé à "faire brun" à partir de 19h 45. On pourra d'ailleurs vérifier facilement le changement dans dix jours. Ainsi, samedi de la semaine prochaine, le soleil se couchera à 17h 46 et le lendemain, dimanche le 30, le coucher de soleil sera à 16h 45, heure normale de l'est.

Ce changement affectera d'une façon un peu spéciale ceux des employés de nos usines qui travailleront durant la nuit de samedi à dimanche, de la semaine prochaine. Entrés au travail à minuit samedi soir, ils sortiront à huit heures, dimanche matin. Ces employés auront alors travaillé un "shift" de neuf heures. Cela compensera pour le "shift" de sept heures, travaillé à la fin d'avril, lorsque nous avons passé l'heure d'été.



# Nos installations régionales: un carrefour international

Les installations de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay-Lac-Saint-Jean constituent depuis fort longtemps un carrefour international. En effet, chercheurs, techniciens, hommes d'affaires et gens ordinaires du monde entier viennent fréquemment les visiter. C'est la vie industrielle de nos usines que ces personnes désirent partager pendant quelques heures ou même parfois quelques jours.

Au cours du mois d'octobre, c'est de près mais aussi de loin que nos nombreux visiteurs nous arrivent. Les uns viennent de Jonquière ou de Chicoutimi, les autres de Noranda en Abitibi, ou encore de Montréal. Certains de nos hôtes font même un long parcours afin de nous rendre visite: telle est l'expérience qu'a vécue le 7 octobre M. Paul Sturm, journaliste en

économie et finances de la revue Forbes, qui, de Washington, est venu se familiariser davantage avec notre complexe électrolytique et chimique.

A la fin du mois, ce sera le tour de plusieurs représentants commerciaux du Canada, d'Europe, d'Amérique Latine.

A la fin du mois, ce sera le tour de plusieurs représentants commerciaux du Canada, d'Europe, d'Amérique Latine, des Etats-Unis et d'Extrême-Orient, à passer quelques jours dans notre région. Ces hommes d'affaires tiendront leur réunion annuelle au Saguenay. Ils profiteront de leur séjour pour effectuer une tournée à nos installations qui, depuis Ville de La Baie jusqu'à Alma, la cité de l'Hospitalité, font partie des nombreux attraits du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

## La médecine industrielle a un avenir prometteur

Plusieurs médecins de SECAL ont assisté dernièrement à un congrès sur l'hygiène industrielle qui se tenait du 21 au 24 septembre dernier à Québec. Ce congrès était organisé par l'association des médecins industriels du Québec. Parmi les médecins de SECAL, nous avons rencontré le docteur Jean Thibeault, directeur médical à Jonquière, qui nous a tracé les grandes lignes de ce colloque.

Non seulement toutes les spécialités de la médecine y étaient représentées, mais on comptait aussi dans l'assistance, des membres des syndicats, des fonctionnaires de la Commission des accidents de travail, des étudiants, etc...

Même si le colloque portait sur l'avenir de la médecine du travail au Québec, plusieurs conférenciers venus de l'étranger ont expliqué le rôle que joue la médecine industrielle dans leur pays. C'est ainsi qu'une différence notable règne entre la pratique de cette médecine en Amérique du Nord et en Europe. Par exemple en France, le médecin industriel ne peut, en vertu de la loi, exercer aucune autre forme de médecine tandis qu'en Amérique du Nord, le médecin du travail est beaucoup plus autonome.

Au Québec, la médecine industrielle semble vouée à un avenir prometteur.

Depuis quelques années, la faculté de médecine de l'Université Laval de Québec forme des candidats dans cette discipline. Dans le futur, le Québec pourra bénéficier d'un nombre considérable de ces spécialistes. D'après le ministre d'état au développement social, M. Pierre Marois, invité aussi au colloque en tant que conférencier, le coût des accidents de travail au Québec ne cesse d'augmenter, d'où la nécessité d'adopter de plus en plus des mesures de prévention.

A la suite de la publication du rapport Beaudry, beaucoup de gens pensent à la réorganisation de la médecine du travail au Québec. De l'avis du docteur Thibeault, les premiers efforts de réorganisation devraient se faire au niveau des compagnies qui ont moins de 1000 employés.

Depuis quelques années, les jeunes médecins du Québec manifestent un intérêt tout particulier pour ce nouveau type de médecine. Le congrès en a fourni une preuve irréfutable. La population industrielle du Québec a tout à espérer de cette nouvelle génération de médecins.

## USINE-PILOTE Un premier succès

L'usine-pilote de France située dans l'Estaque (faubourg industriel de Marseille) a produit de 5 à 8 tonnes d'alumine par jour, au cours du dernier mois, en utilisant le procédé H plus (nouvelle méthode de fabrication de l'alumine). Bien que cette production soit en deçà de la capacité escomptée, un fait demeure, c'est que même en tenant compte de la régularité de marche de l'ordre de 50%, l'expérience

permet de penser que la plupart des difficultés de démarrage sont désormais résolues.

Alcan et Pechiney qui détiennent respectivement des intérêts de 50% dans cette usine-pilote verront sans doute ce nouveau procédé être adapté aux usines existantes.

## Jour du Souvenir

M. Robert Thomson, directeur de l'usine d'Arvida, de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Jonquière, sera le représentant de notre entreprise et déposera, au nom de la Société, une couronne au cénotaphe d'Arvida.

Cette cérémonie aura lieu dimanche le 13 novembre à 15 heures et s'inscrit dans le cadre des activités de la Journée du Souvenir des anciens combattants.

## Usage des pneus à crampons

Le ministère des Transports du Québec rappelle à tous les automobilistes que l'usage des pneus à crampons est autorisé à compter du 15 octobre jusqu'au 1er mai 1978.

Cependant, l'usage en est limité aux voitures de promenade et aux voitures taxis ainsi qu'à tout autre véhicule dont le poids n'excède pas 5,000 livres (2,288 kilogrammes)

## Directeur de la francisation

M. GILLES LAVALLÉE assume depuis le 1er octobre la fonction de directeur de la francisation de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. Il relève de M. Hugues Leydet, vice-président - Personnel de SECAL. M. Lavalée devient responsable de l'application de la Charte de la langue française (Loi 101) à l'intérieur de la Société et du programme de francisation qui sera requis à cette fin. Il assumera la liaison avec l'Office de la langue française de même qu'avec les autres organismes extérieurs dans le domaine de la francisation. De plus, il se tiendra en liaison constante avec les différents autres secteurs du groupe Alcan, chargés de responsabilités identiques. M. Lavalée demeure secrétaire-adjoint de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée.

C'est surtout dans la région que M. Lavalée a œuvré depuis son entrée à l'Alcan en 1963. Son premier séjour au Saguenay-Lac St-Jean a été suivi d'assignations en Guyane, à Genève, à Montréal et à Shawinigan. De retour à Arvida, en 1974, à titre de directeur du



M. Gilles Lavalée

personnel de SECAL au Saguenay-Lac St-Jean, c'est le poste qu'il occupait lors de sa mutation au siège social de notre entreprise.

## Le terrassement débute à Ville de La Baie

Les travaux se poursuivent sur l'emplacement où sera érigé la future usine à Ville de La Baie. C'est ainsi que les autorités de la Compagnie viennent d'accorder à la firme D.Turcotte et Fils Ltée de Jonquière, la première partie des travaux de terrassement et de nivellement du terrain.

ment du terrain.

Déjà, une équipe d'une vingtaine d'hommes est à l'oeuvre. Il s'agit du deuxième contrat à être attribué en vue de l'aménagement du site de l'Usine de Grande Baie.

## Kitimat-Kémano

## La convention collective soumise à la ratification

Voici les principaux points de la nouvelle convention collective de trois ans qui est actuellement proposée à la ratification des membres du Syndicat de Kitimat, la Canadian Association of Smelter and Allied Workers.

Le comité de négociation du Syndicat doit recommander l'acceptation lors des réunions de ratification convoquées pour aujourd'hui, jeudi à Kitimat et à Kémano. La convention collective de deux ans qui lie actuellement Alcan et le Syndicat arrive à expiration le 23 octobre. La date d'expiration de la nouvelle convention collective est fixée au 23 octobre 1980. L'augmentation de salaire moyenne qui doit recevoir l'approbation de la Commission de lutte contre l'inflation, est de 67.8 cents l'heure (8.8%) la première

année. Elle est constituée d'une augmentation générale de 60 cents et d'une majoration de 15 cents de la prime des gens de métier et autres rajustements.

L'augmentation moyenne de la deuxième année est établie à 64.6 cents (7.8%). La troisième année, la majoration se chiffre à 33 cents plus une indemnité de vie chère. Signalons parmi les autres prestations qui seront augmentées les primes de quart et, la deuxième année, la prime du dimanche. Il est également prévu, la deuxième année, une prolongation des droits de vacances pour le personnel comptant de longs états de service et une hausse de contributions d'Alcan à régime médical de la Compagnie.

## L'art de bien préparer sa retraite

"Il n'y a pas si longtemps, c'était la minorité qui pouvait aspirer à une retraite confortable. Les programmes gouvernementaux, les initiatives de l'entreprise privée, les progrès des techniques qu'on lui doit, l'action sociale des divers mouvements socio-économiques, ont placé cette retraite à la portée du plus grand nombre."

C'est par ces mots d'introduction que l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie (ACCA) présente au

public une brochure qu'elle publie à son intention sous le titre: "Il n'est jamais trop tard pour bien faire ou l'Art de bien préparer sa retraite".

Cet ouvrage sur la retraite est offert gratuitement à toute personne qui en fait la demande à l'adresse ci-dessous: L'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie 666 ouest, rue Sherbrooke, Bureau 1407, Montréal (Québec) H3A 1E7



USINE VAUDREUIL

# Un référendum sur l'oreille

Le bruit casse les oreilles, protégeons-nous. Voici le mot d'ordre d'une campagne de sensibilisation sur la protection de l'ouïe, proposé par M. Guy Bégin, conseiller en administration du personnel pour le département des ateliers de l'usine Vaudreuil, entreprise récemment. Celle-ci s'est déroulée sous forme d'exposés accompagnés de projections de diapositives et d'acétates.

Ces séances ont eu lieu deux fois par jour entre le 6 et le 28 octobre. Quinze employés assistaient à chaque réunion. Cette campagne s'insère dans un vaste programme d'amélioration des conditions de travail qui permettra à l'employé de se sentir plus heureux au travail, ce qui ne sera pas sans influencer son milieu familial.

## Objectifs de la session

Depuis longtemps, le problème du bruit préoccupe les dirigeants de l'Alcan mais pour parvenir à orchestrer une campagne contre ce type de pollution, il a fallu franchir plusieurs étapes. D'abord, il a été nécessaire de se familiariser avec les nouvelles techniques de mesurage des décibels. Puis, les effets du bruit de différentes machines dans différents départements ont dû être évalués. La troisième étape fut d'analyser les

tâches des employés pour comprendre leurs réactions aux bruits environnants et la nature de l'équipement qu'ils utilisent. Enfin, l'audiogramme de plusieurs employés n'était pas à jour.

## Parler pour mieux se comprendre

Quatre animateurs ont exposé les conséquences de la pollution par le bruit et les différentes facettes de ce problème. Il s'agit de MM. Louis-Guy Hudon, surintendant au département des ateliers; Jacques Côté, spécialiste dans la protection de l'environnement; Marcel Dufour, conseiller en sécurité et Jean Thibeault, directeur médical.

## Une anatomie sensible

A l'aide d'un diaporama, M. Jacques Côté a expliqué le fonctionnement de l'oreille et démontré combien sensible était l'acuité auditive. Celle-ci demeurera intacte en autant que ses exigences seront respectées.

Si ce caprice n'est pas satisfait, c'est le corps humain en entier qui se prive d'une faculté primordiale, surtout à l'ère des communications. La perte graduelle de l'ouïe confine l'individu à un état d'enfermement perpétuel, à un isolement de la communauté environnante. De plus, une

telle perte fait de l'individu qui en souffre un être moins apte à prévenir les accidents. C'est pourquoi, l'appareil auditif est exigeant. D'aucun insisteront sur la protection des yeux et à bon droit, toutefois l'oeil a des mécanismes de protection que l'oreille n'a pas. Les yeux sont protégés par les paupières. A la vue d'une lumière éblouissante, celles-ci se fermeront. Le règne de l'homme a été créé pour vivre en harmonie avec la nature. Celle-ci n'émet pas de bruits élevés pouvant endommager l'ouïe. Néanmoins, l'histoire contemporaine a vu naître l'industrialisation et la mécanisation. Cela n'a pas été sans l'envahissement de la pollution par le bruit. C'est pourquoi, de plus en plus, la mécanisation tente de respecter l'écologie.

C'est ainsi que les nouvelles machines émettront de moins en moins de bruit.

## Des mesures

### de prévention

M. Louis-Guy Hudon a repris la parole pour faire état des mesures de prévention à Sécral concernant ce problème. La Société respectera les normes gouvernementales concernant la pollution par le bruit. De plus, elle a échafaudé tout un programme de protection individuelle et de modernisation de l'équipement.

## La protection individuelle

Plusieurs solutions ont été envisagées pour protéger l'individu contre la pollution par le bruit:

- 1) l'établissement d'une politique sur le bruit;
- 2) le port des protecteurs auditifs. De nombreux équipements protecteurs ont été acquis pour accommoder tous les employés affectés à différentes tâches;
- 3) l'affichage des zones de protection obligatoire dans les passages et à l'entrée des bâtiments;
- 4) une rencontre de sensibilisation de tous les employés.

Sur le plan de la modernisation aux ateliers, mentionnons pour 1977:

## Forge:

- La conception d'une presse hydraulique plus silencieuse. Elle sera située à l'extrémité ouest de la bâtisse;
- L'isolation et l'insonorisation de la fournaise à l'huile. Ce projet a été adopté à la suite d'une suggestion d'un employé;
- Des ventilateurs situés à l'extérieur de la bâtisse pour les feux de forge.



VOICI LA SEANCE en bref. M. Louis-Guy Hudon, surintendant au département des ateliers de l'usine Vaudreuil, indique les différents sujets qui seront abordés lors de la séance sur la protection de l'ouïe.



PRESERVONS L'ACQUIS et protégeons l'oreille en fuyant le bruit. De g. à dr., le docteur Jean Thibeault, directeur médical des usines de Jonquière, Jacques Côté, spécialiste dans la protection de l'environnement et Georges A. Girard, du département des ateliers de l'usine Vaudreuil.



ATTENTIFS AUX CONSEILS sur la protection de l'ouïe. De g. à dr., MM. Paul Morneau, René Savard et Aimé Boly, tous employés au département des ateliers de l'usine Vaudreuil; Marcel Dufour, conseiller en sécurité.



# l'ouïe l'emporte sur le non

C'est une autre suggestion d'un employé qui a été suivie.

### L'usage:

- Une chambre insonorisée pour la construction de tables et moules de coulée. Ce projet sera complété cette année;

- Une chambre anti-bruit pour la vérification d'appareils hydrauliques. Celle-ci se situe à l'extrémité est de la bâtisse;

- Une chambre insonorisée pour la réparation des outils pneumatiques.

### Menuiserie:

- La chambre de fabrication des palettes sera insonorisée;

- Des lames de scie radiale plus silencieuses seront installées.

### Electrique

- Une cisaille pour couper les bobines de moteurs au lieu du ciseau pneumatique;

- Une chambre de lavage des moteurs insonorisée est à l'étude.

La direction tiendra les employés au courant de la technologie dans le domaine de la protection de l'ouïe.

Les projets pour 1978 seront:

- La modernisation de la construction des palettes. Les suggestions des employés seront très appréciées;

- L'achat de deux raboteuses avec couteaux hélicoïdaux 40. Ils serviront à la fabrication rapide d'échelles et émettront moins de bruit;

- L'achat de 6 machines à souder plus silencieuses pour remplacer les anciennes;

- L'étude d'un système de ventilation pour des soudures moins bruyantes.

Chaque table de soudure sera munie d'un boyau rattaché à un ventilateur pour l'aspiration des gaz vers l'extérieur.

### La familiarisation

M. Marcel Dufour, conseiller en sécurité, a expliqué en quoi consis-

taient le plan d'action sur la familiarisation des employés aux mesures de protection de l'ouïe. Puis, il a parlé du rôle de conseiller en sécurité et de la philosophie de l'usine Vaudreuil. Enfin, il a abordé la question des équipements protecteurs. Le plan d'action prévoit que dès avril 1978, le port de ces équipements sera obligatoire.

En matière de sécurité, le conseiller de concert avec la direction du département élabore un programme de sécurité et de protection de l'environnement. Il dirige des enquêtes et se soucie constamment de chercher de nouveaux équipements de sécurité. De plus, il voit à la bonne marche des comités de sécurité et renseigne les employés sur les règlements concernant la sécurité. Bref, il s'assure que la philosophie de l'Usine Vaudreuil sur la protection de l'acuité auditive soit respectée. Le trait majeur de cette philosophie est qu'une bonne gestion dépend de la prévention des accidents.

### L'équipement protecteur

Il existe deux types de protecteurs. D'abord, la sourdine qui comprend

un coussinet. Celle-ci doit être souple. Si elle devient dure, elle doit être changée pour un autre protecteur du même type. Puis, il y a les bouchons de silicone. Si celui-ci est plus petit que le canal auditif, il n'assure aucune protection. S'il est trop gros, il peut provoquer des douleurs à l'oreille.

Comment peut-on évaluer la protection d'un appareil?

Si le bruit est réduit et que la voix de l'individu est audible, alors le protecteur est efficace.

### Aspect médical du problème

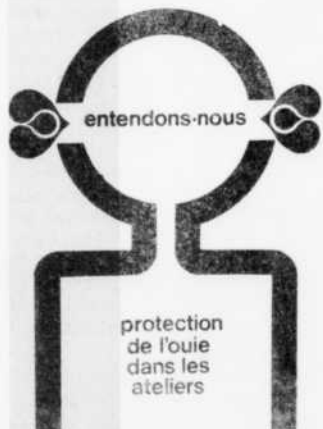
Le docteur Jean Thibault a informé les employés sur les résultats de l'analyse audiométrique et les procédures de compensation pour ceux qui sont affectés par des problèmes de l'ouïe. De plus, il a souligné aux employés que chacun connaîtrait le résultat de son dernier examen de l'ouïe et à la fin de la réunion, il a remis un document donnant un aperçu de la situation de chaque personne. Dans le cas des mesures de compensation, les employés affectés verront leur cas étudié par la Commission des accidents de travail.



POUR ENTENDRE LA MESURE, des mesures de sécurité pour l'oreille. De g. à dr. MM. Guy Bégin, conseiller en administration du personnel pour le département des ateliers de l'usine Vaudreuil; Armand Dallaire et Denis Lavoie, tous deux du département des ateliers, de l'usine Vaudreuil.



UN EQUIPEMENT APPROPRIÉ pour la protection de l'appareil auditif. Ci-dessus, de g. à dr., deux paires de coquilles séparées par des bouchons de silicone. Pour une protection sûre, il est préférable d'utiliser les coquilles. Pour tout travail dans un endroit où la densité du bruit est peu élevée, on peut utiliser des bouchons de silicone. Ceux-ci sont ajustés à l'oreille de l'employé, aux premiers soins. Comme on peut le voir sur la photo, il existe aussi des bouchons de mousse et des bouchons superposés.

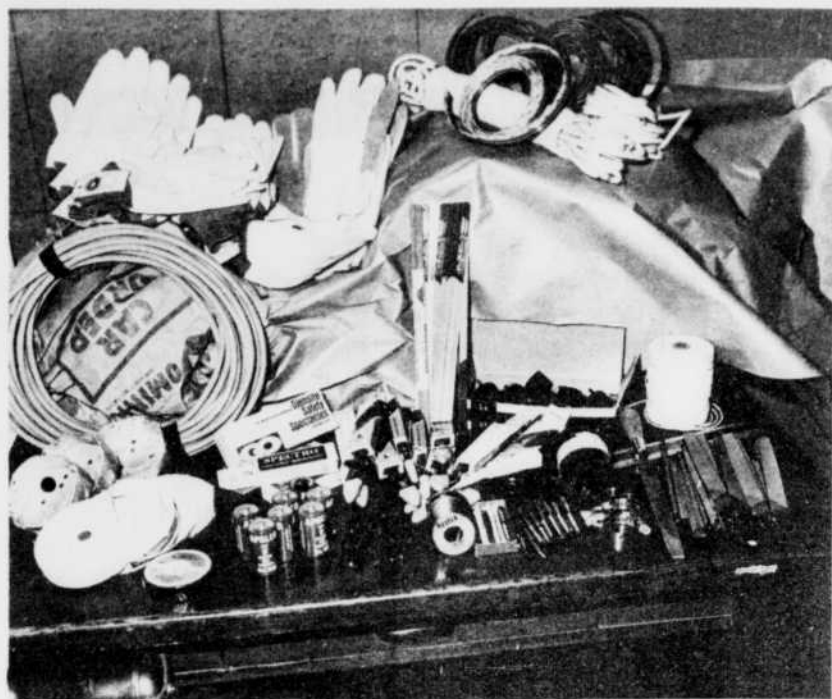


ENTENDONS-NOUS BIEN POUR MIEUX COMPRENDRE le fonctionnement de l'oreille. De g. à dr., MM. Jacques Côté, spécialiste dans la protection de l'environnement, explique l'anatomie de l'appareil auditif; Georges A. Girard, Didace Bouchard et Roger Duchesne, tous trois employés au département des ateliers.





"IL N'Y A PAS DE PETITS VOLS, il n'y a que des petits objets de volés", disait récemment un juge lors d'une sentence. Avant de poser de tels gestes, mieux vaut y penser deux fois.



SOUVENT, DISENT LES ENQUETEURS, l'employé commence par s'appropriier d'un petit objet aux usines. Mais après quelques années, voici où cette première habitude a conduit. Le matériel ci-dessus a été trouvé au domicile d'un employé des usines de SECAL.

## Les fouilles surprises n'ont qu'un but: Décourager le vol

Récemment, les policiers ont intercepté des employés aux barrières d'Arvida alors qu'ils sortaient des usines de SECAL avec du matériel volé. Des sanctions disciplinaires leur furent imposées. Celles-ci variaient entre des suspensions de quelques jours ou de plusieurs mois, dépendant de la gravité des cas.

Les fouilles surprises aux barrières n'ont qu'un but: la prévention du vol; elles permettent d'intercepter aux barrières des individus qui tentent de sortir du matériel sans autorisation. L'objectif des policiers n'est pas de prendre des coupables mais de décourager les employés à commettre de tels actes. C'est en ces termes que M. Roger Jones, directeur de la sûreté de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay-Lac-St-Jean, explique la situation. "Nous recevons, dit M. Jones, une multitude de plaintes qui viennent de l'entreprise, de ses employés, des entrepreneurs ou des employés de ces entrepreneurs. Notre rôle est de protéger les biens de tous ces gens pendant qu'ils sont sur les terrains ou dans les établissements de la Compagnie. C'est pourquoi les fouilles sont appelées à demeurer. Leur fréquence augmentera ou diminuera, tout dépendra de l'augmentation ou de la diminution des vols. Les fouilles ne s'effectueront pas seulement à Arvida, mais aussi à Shipshaw, Alma, Port-Alfred, partout où Sécral a des établissements et des employés."

Et le directeur de la sûreté poursuit: "Ces fouilles se feront toujours par surprise; elles pourront survenir en tout temps: Le jour, la nuit, en fin de semaine. Ce que nous voulons, c'est que les employés se disent: "Je risque en tout temps de me faire intercepter et de perdre mon emploi si j'essaie de m'approprier quelque chose qui ne m'appartient pas."

"On sait bien que les fouilles sont détestables pour les employés; c'est également détestable pour les policiers et ce n'est pas de gaieté de coeur qu'ils procèdent à ces opérations-là."

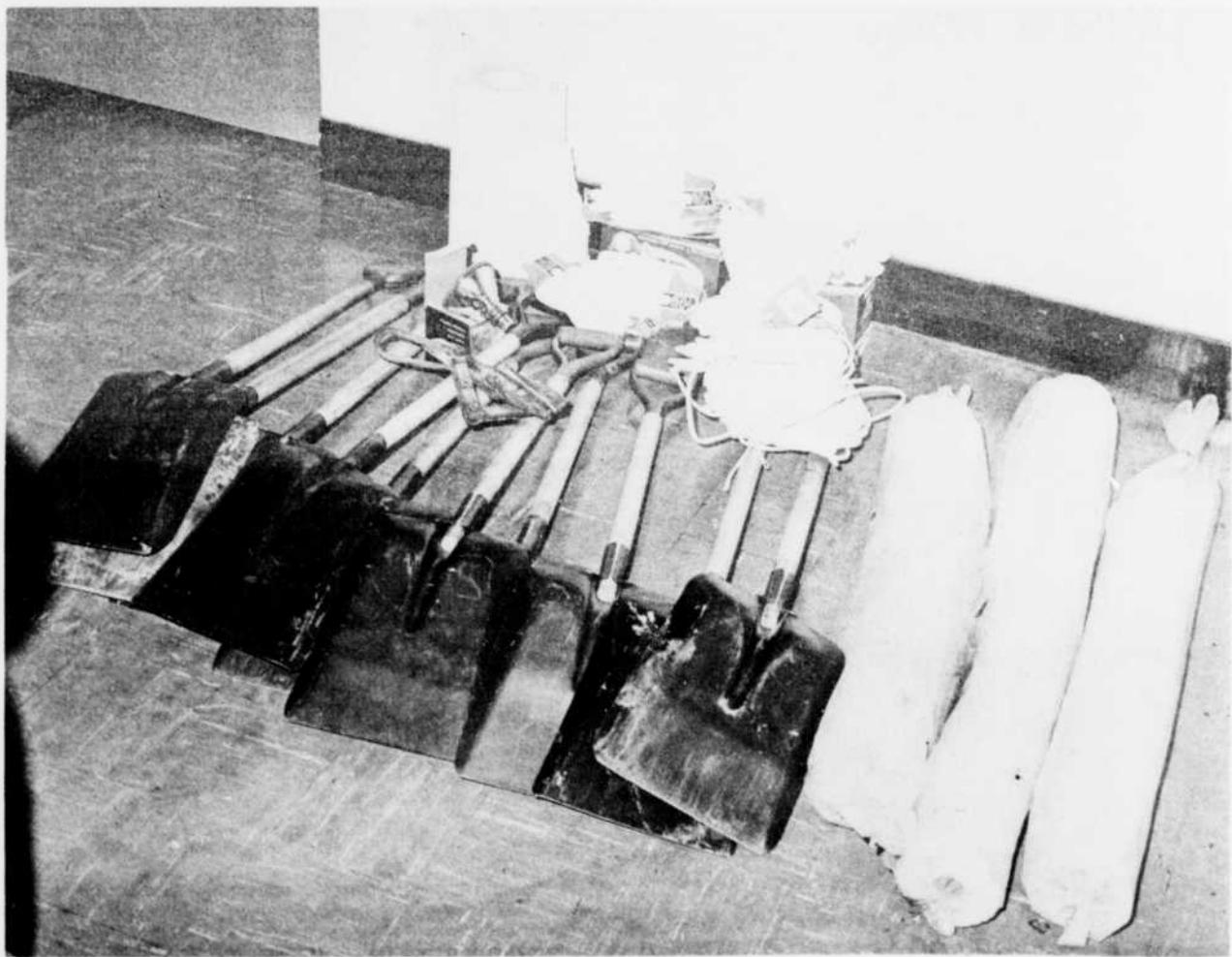
"On ne veut pas que les employés voient

le policier comme un homme qui essaie de les traquer, mais comme un autre employé qui a un devoir à accomplir. Ce devoir-là, c'est la protection des biens de tout le monde travaillant sur les terrains

de l'entreprise."

"S'il y a des gens malhonnêtes, les fouilles sont l'un des moyens à la disposition du policier pour les dépister. Il faut convaincre les employés qu'il vaut

mieux gagner leur salaire ici et acheter ailleurs ce dont ils ont besoin, plutôt que de voler du matériel aux usines et risquer de perdre leur emploi. Voilà exactement l'objectif que nous voulons atteindre."



ONZE PELLES provenant de l'Alcan, 24 paires de gants, trois centaines de pieds de cordage, voilà ce qu'on a retracé dans le garage d'un employé.



## Faire le point

Depuis quelques semaines déjà, la direction du Centre d'électrolyse est a entrepris une nouvelle série de rencontres avec ses employés comme cela se fait à tous les semestres depuis quelques années. Six semaines sont nécessaires pour rencontrer tous les employés. Chaque réunion dure une journée. Au cours de ces réunions, deux sujets sont à l'honneur soit le programme global de sécurité et une revue générale des pratiques standards d'opération dans les salles d'électrolyse.



## Au département des épurateurs, jamais deux sans trois

Deux salles à manger et  
une salle de conférences

La communication commence toujours autour d'une table. Rompre l'isolement des employés du département des épurateurs est une des raisons pour laquelle l'usine d'Arvida a investi une somme de \$640,000. On envisage de faire bénéficier des mêmes avantages les employés du département de revêtement des cuves.

Cet aménagement on ne peut plus moderne, situé à la partie sud de la bâtisse 14, prévoit une multitude de services qui sauront reconforter les usagers en mal d'un lieu de réfection. Ainsi, au rez-de-chaussée, 26 employés cadres pourront occuper des bureaux où le modernisme est de règle. Adjacente aux bureaux, une petite salle à manger pourra accueillir 16 personnes. Sur le même étage, une salle de conférences pouvant se subdiviser en deux parties au besoin, sera construite au moyen de tuiles acoustiques pour le plafond, de blocs de béton peints pour les murs et de tuiles de vinyle amiante pour le plancher.

Sur le même plancher, les employés pourront bénéficier de salles de toilette et de lavabos. Puis une salle à manger pourra accommoder 130 personnes. Au centre de la salle, un équipement de cuisine satisfera les employés qui désireront concurrencer avec leur femme dans l'art de cuisiner. Des tables contourneront cet équipement.

Le tout a été conçu pour créer une atmosphère plus agréable. L'ensemble de ce mobilier reposera sur un plancher de terrazzo et il sera encadré par des murs faits de tuiles de céramique. Enfin, un plafond suspendu fait de tuiles acoustiques lavables chapeautera cette salle.



Deux groupes d'employés du centre d'électrolyse dont l'un de la salle de cuves 46 et l'autre de la salle de cuves 49 soutiennent un intérêt très manifeste aux explications sur le programme de sécurité.



STATIONNEMENT MODERNE -Les employés des services portuaires peuvent maintenant garer leur voiture ou leur moto sur une nouvelle aire de stationnement fort spacieuse, dotée d'un système très moderne d'éclairage et de prises de courant pour la saison froide.

# responsabilités

# Nouvelles responsabilités

# Nouvelles res

## Régional



L. Gaudreault

M. LUCIEN GAUDREULT occupe depuis le 1er octobre le poste de conseiller en immeubles. Il relève de M. René Prévost, directeur - Immeubles. Le bureau de M. Gaudreault est situé à 300 rue Davis et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3508.

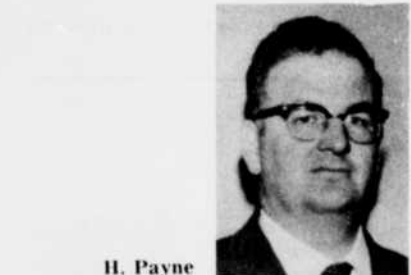
## Exploitation Energie électrique



D. Lavoie



R. Asselin



H. Payne

DIANE LAVOIE agit maintenant depuis le 3 octobre à titre de secrétaire au département de la production, Exploitation Energie électrique. Son bureau est situé au 300 Davis, poste téléphonique 3555.

M. REGIS ASSELIN assume depuis le 1er octobre la fonction de surveillant principal - entretien du réseau de distribution électrique à l'usine de Jonquière. Il relève de M. Claude Fafard, surintendant du département de l'entretien. Le bureau de M. Asselin est situé à la bâtisse numéro 8 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2825.

M. HORACE PAYNE occupe depuis le 1er octobre le poste de conseiller en entretien et sécurité, section entretien du réseau de distribution électrique à l'usine Sécad d'Arvida. Il relève de M. Claude Fafard, surintendant du département de l'entretien du dit-réseau. Le bureau de M. Payne est situé à la bâtisse numéro 8 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2324.

## Usine Arvida



P.-E. Tardif



R. Yank



G.-L. Michaud



G. Blackburn

M. PIERRE-EUGENE TARDIF assume depuis le 1er octobre la fonction d'agent de sécurité, groupe de construction. Il relève administrativement de M. Gilles-L. Michaud, ingénieur principal et fonctionnellement de M. Alva Chiasson, coordonnateur principal de sécurité. Le bureau de M. Tardif est situé à la roulotte no 53 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3153. Le numéro de son radio-chasseur est 310.

M. RICHARD YANK assume depuis le 28 septembre la fonction d'ingénieur de projets. Il relève fonctionnellement de MM. Douglas Hewgill, surveillant principal de développement et de Douglas-G. Wells, ingénieur principal de projets. Le bureau de M. Yank est situé à la salle de cuves bureau 3-C et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3446.

M. GILLES-L. MICHAUD assume depuis le 1er octobre la fonction d'ingénieur principal, Groupe de construction. Il relève administrativement de M. William Charlton, surintendant de l'ingénierie. Le bureau de M. Michaud est situé à la chambre B-110 et son numéro de téléphone est 3341.

M. GABRIEL BLACKBURN travaille depuis le 5 septembre en tant que diplômé. Il relève de M. H. Spencer, surveillant principal centre de produits anodiques. Le bureau de M. Blackburn est situé à la bâtisse 219 et son numéro de téléphone est 2269.

M. RENE VEILLETTE occupe depuis le 1er octobre le poste d'ingénieur de projets. Il relève administrativement de M. William Charlton, surintendant de l'ingénierie et fonctionnellement de M. Normand-H. Vachon, coordonnateur principal. Le bureau de M. Veillette est situé au bureau principal chambre B-106 et son numéro de téléphone est 3377.



## Usine Vaudreuil



B. Cousineau



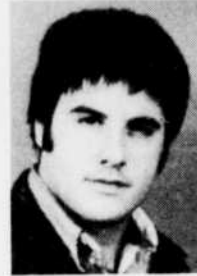
D.-A. Tremblay



J. Perry



G. Potvin



C. Tremblay



G. Moore



Marcel Belley



Lucien Rhéaume



L. Beaumier



C. Girard



G. Potvin



G. Foster



B. Allard

M. BERNARD COUSINEAU occupe depuis le 1er octobre la fonction de surveillant principal au contrôle de la production. Il relève de M. Georges-A. Bergeron, surintendant de la production, usine de minerai No 1. Le bureau et numéro de téléphone de M. Cousineau demeurent inchangés.

M. D.-ANDRE TREMBLAY a été promu au poste de surveillant principal du département de technologie et projets depuis le 1er octobre. Dans sa nouvelle fonction, il relève de M. C.J. Raedts, surintendant adjoint à la technologie et projets, usine de minerai No 1. Le bureau et numéro de téléphone de M. Tremblay demeurent inchangés.

M. JACQUES PERRY assume depuis le 1er octobre le poste de surveillant principal au contrôle de la production. Il relève dans sa nouvelle tâche de M. Georges-A. Bergeron, surintendant de la production, usine de minerai No 1. Le bureau et numéro de téléphone de M. Perry demeurent inchangés.

bureau et numéro de téléphone de M. Perry demeurent inchangés.

M. GERARD POTVIN occupe depuis le 1er octobre le poste de technicien d'entretien. Il relève de M. Jacques Perry, nouveau surveillant principal au contrôle de la production, de l'usine de minerai No 1. Le bureau de M. Potvin est situé à la roulotte 37 et on peut le rejoindre par téléphone au numéro 3547.

M. CHRISTIAN TREMBLAY occupe depuis le 26 septembre la fonction d'ingénieur d'entretien. Il relève de M. Jacques Perry, nouveau surveillant principal au contrôle de la production, usine de minerai No 1. Le bureau de M. Tremblay est situé à la roulotte 37 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3547.

M. GAETAN MOORE a été promu au poste de planificateur en chef au département d'entretien. Dans sa nouvelle fonction, il relève de M. Georges-A. Bergeron, surintendant de la production, usine de minerai No 1.

MARCEL BELLEY occupe depuis le 1er juillet dernier la fonction de conseiller - sécurité, santé et environnement interne à l'Usine Vaudreuil. Il relève de Jules Tremblay, coordonnateur principal et a son bureau à la bâtisse 253. Son poste téléphonique porte le numéro 2779.

LUCIEN RHEAUME assume depuis le 1er octobre la fonction de conseiller - sécurité, santé et environnement interne à l'Usine Vaudreuil. M. Rhéaume relève de Jules Tremblay, coordonnateur prin-

cipal. Son bureau est situé à l'usine de minerai 2 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2779.

M. LEO GAUDET occupe depuis le 1er septembre le poste de contremaître général, atelier électrique. Il relève de M. L.-G. Hudon, surintendant - ateliers. Le bureau de M. Gaudet est situé à la bâtisse de l'atelier de l'électricité No 261 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2117.

M. LEON BEAUMIER assume depuis le 1er octobre la fonction de technicien spécialisé en entretien & instrumentation. Dans sa nouvelle tâche, il relève de M. K. A. Kennedy, surintendant adjoint aux ateliers, Usine Vaudreuil. Le bureau de M. Beaumier est situé à la bâtisse 261 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3380.

M. CLEMENT GIRARD occupe depuis le

## Centre de coulée

M. JEAN-MARC ROUTHIER occupe depuis le 1er octobre le poste de chef de section au trafic du Centre de coulée. Il relève fonctionnellement de M. Gerry Binette, surveillant de la section du trafic pour le Centre de coulée. Le local de M. Routhier est au bureau principal, chambre 105 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2764.

M. JACQUES CROSETIERE assume depuis le 1er octobre la fonction de diplômé. Il relève de M. Roger Bélanger, ingénieur principal et coordonnateur du groupe ingénierie du Centre de coulée. Le bureau et le numéro de téléphone de M. Crosetière demeurent inchangés.

M. ALFRED ARSENEAULT occupe depuis le 1er octobre le poste de technicien principal de projets en électricité. Dans sa nouvelle fonction, il relève de M. Roger Bélanger, ingénieur principal et coordonnateur du groupe ingénierie pour le Centre de coulée. Le bureau et le numéro de téléphone de M. Arseneault demeurent inchangés.

M. BERTRAND MERCIER assume depuis le 1er octobre la fonction de technicien principal en instrumentation. Il relève de M. Michel Villeneuve, ingénieur d'entretien au Centre de coulée. Le bureau et numéro de téléphone de M. Mercier demeurent inchangés.

Faisant suite à la décentralisation déjà amorcée au Centre de coulée Arvida et pour poursuivre l'objectif de rendre plus autonomes les départements de production et de leur apporter un support technique qui couvre l'ensemble du procédé, les mouvements de personnels suivants sont devenus effectifs le 7 septembre dernier:

J-RAYMOND MICHEL devient surintendant adjoint et responsable de l'équipe formée de MM. Jim Madgett, diplômé; Serge Blanchet, métallurgiste de développement du procédé, spécialiste en lingots de laminage;

1er octobre le poste de technicien en entretien & instrumentation. Il relève de M. K. A. Kennedy, surintendant adjoint aux ateliers. Le bureau de M. Girard est situé à la bâtisse 261 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2476.

M. GREGOIRE POTVIN assume depuis le 1er octobre la fonction de technicien à l'entretien électrique. Il relève de M. K. A. Kennedy, surintendant adjoint aux ateliers. Le bureau de M. Potvin se situe à la bâtisse 261 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 2369.

M. GUY FOSTER a été promu depuis le 1er octobre au poste de planificateur - dossiers, secteur instrument, balance et pont-roulant du département des ateliers. Il relève de M. K. A. Kennedy, surintendant adjoint aux ateliers. Le bureau de M. Foster est situé à la bâtisse 261 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3380.

M. BERNARD ALLARD assure depuis le 1er octobre la fonction de commis - contrôle aux dossiers d'équipement électrique. Dans sa tâche, il relève de M. K. A. Kennedy, surintendant adjoint aux ateliers. Le bureau de M. Allard est situé à la bâtisse 261 et il peut être rejoint au numéro de téléphone 3380.

Yvan Cantin, diplômé (spécialité: lingots de tréfilage, lingots de refonte et matériaux d'alliage); Marcel Montembeault, technicien.

Faisant suite à la décentralisation amorcée au Centre de coulée Arvida, M. PETER J. PRIDE demeure métallurgiste en chef et responsable du groupe. Les différents spécialistes de produit relèvent fonctionnellement de lui. Les sections suivantes demeurent sous sa responsabilité: pour le développement: MM. Réal Duhaime, consultant en métallurgie, Luc Montgrain, métallurgiste, et Jocelyn Mercille, adjoint technique; pour les directives de coulée, échantillonnage et modifications: MM. William Bourgeois et Réal Aubut, de même que les secrétaires; pour le laboratoire de métallographie: MM. Igor Szkrumelak, chef métallurgiste, Rosaire Duchesne et A. Laforest, techniciens.

J-RAYMOND MICHEL cumulera, par intérim, la fonction de spécialiste du lingot de filage. A cet effet, il est responsable du groupe formé de MM. F.-A. Sergerie, analyste en métallurgie, Lomer Thibault, adjoint technique, Paul Brisson, technicien.

M. Charles Simoneau, surintendant du groupe Entretien et Ingénierie au Centre de coulée Arvida a récemment fait part des mouvements de personnel suivants: ROGER BELANGER devient ingénieur principal et coordonnateur du groupe Ingénierie.

LOUIS-GEORGES VEILLEUX assume la fonction d'ingénieur principal, faisant désormais partie du groupe Ingénierie.

MICHEL PILOTE, diplômé, fera partie du groupe Ingénierie. Son programme d'introduction l'amènera, pour les prochains mois, à travailler en étroite collaboration avec les employés et les contremaîtres des groupes Entretien et Production.



J.-M. Routhier



J. Crosetière



A. Arseneault



B. Mercier



J.-R. Michel



Jim Madgett



Serge Blanchet



Yvan Cantin



M. Montembeault



Peter J. Pride



Réal Duhaime



Luc Montgrain



Jocelyn Mercille



William Bourgeois



Réal Aubut



Igor Szkrumelak



Bertrand Béchard



Rosaire Duchesne



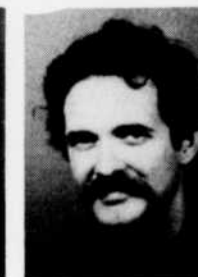
A. Laforest



F.-A. Sergerie



Lomer Thibault



Paul Brisson



Roger Bélanger



Michel Pilote





CENTRE  
DE COULÉE  
ARVIDA

## L'Iran achète de l'aluminium de chez nous

La Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée a récemment conclu une entente prévoyant la fourniture à la société d'aluminium iranienne, Iralco, de 20,000 tonnes métriques de lingots.

La livraison se fera en deux chargements de 10,000 tonnes chacun. La première de ces expéditions quittera les installations portuaires de l'Alcan à Ville de La Baie au cours du mois de décembre alors que la seconde suivra au cours du mois de mars 1978. C'est ici même, au Centre de Coulée Arvida, que les 800,000 petits lingots d'aluminium seront fabriqués. "En effet, soulignait M. Vincent Newberry, surintendant aux usines de coulage 3 et 4, c'est le centre 41 à coulée horizontale qui, au rythme de sept jours par semaine, fabrique depuis le 1er octobre les lingots qui seront acheminés au Moyen-Orient."

### Une équipe bien entraînée

C'est une équipe de vingt et un employés que le Centre de Coulée Arvida a recrutée afin d'opérer le centre qui était resté inactif depuis plus d'un an. Le personnel affecté à ce secteur de l'usine de coulage 4 provient du Centre de Coulée Arvida et de l'usine Arvida. Il aura fallu entraîner ce nouveau personnel et le familiariser avec la lingotière 41, dont les particularités et le mode d'opération sont différents des autres centres de coulage.

MM. Gustave Dufour et Hermel Ouellet, contremaîtres à l'usine de coulage numéro 4, ont donc servi de moniteurs aux nouveaux venus. Ont aussi participé à leur formation, MM. J.-C. Martel, Fernand Racine, Gérard Grandmaison, Jean-Louis Néron, Claude Imbeault, André Imbeault, Gilles Larouche et Normand Périllard, employés à l'usine de coulage numéro 4.

### Sécurité et organisation du travail

Au cours de la période d'entraînement, les moniteurs ont cherché à roder le nouveau groupe de travail avec l'équipement et l'opération de la lingotière horizontale. L'analyse des tâches, sous l'angle de la sécurité, a retenu une attention spéciale, les entraîneurs identifiant et enseignant les bonnes méthodes et les moyens les plus sûrs de travail.

C'est aussi une toute nouvelle organisation de travail que l'on a mise sur pied à l'usine de coulage numéro 4 afin d'opérer la machine 41. En effet, les employés affectés à ce secteur font désormais la rotation four - machine, ce qui les amène à connaître davantage toutes les particularités de la lingotière.



**IL EN FAUT DES LINGOTS D'ALUMINIUM, pour remplir une commande de 20,000 tonnes. MM. Gustave Dufour, contremaître de quart, Maurice Desbiens, contremaître général à l'usine de coulage no. 4, et Rénald Claveau, coureur de métal, sont photographiés à quelques**

### Une lingotière améliorée

"Au cours de la période d'inactivité du centre 41, précisait M. Newberry, nous avons procédé à divers travaux d'amélioration sur celui-ci."

Ainsi, des équipes d'entretien et de construction se sont affairées à rajeunir et améliorer les équipements de la lingotière. Les travaux de mise en ordre sont allés de pair avec les améliorations portées à l'empileuse et le changement de tous les moules. La sortie du convoyeur a été repensée et organisée afin d'éviter les collisions possibles avec le pont roulant.

On a aussi aménagé dans le plancher adjacent à la machine une sortie pour les lingots qui tombent accidentellement dans la fosse. Les contrôles d'eau et de propane, qui alimentent le centre, ont été relocalisés en fonction d'un accès plus facile pour les opérateurs.

Déjà l'entraînement de la nouvelle équipe a porté ses fruits puisque, depuis la mise en marche de la lingotière à coulée horizontale, aucun accident n'a été déploré. "C'est un succès pour toute l'équipe de l'usine de coulage 4, concluait M. Newberry, et le mérite en revient entièrement à l'équipe de travail et aux moniteurs responsables de leur entraînement."

pas des moules où l'aluminium en fusion est versé. Ces moules, une fois remplis, avancent automatiquement vers le refroidisseur. Au bout de la chaîne, des piles de lingots luisants et bien propres.

CEGAA

## Election à l'exécutif

La Caisse d'économie du groupe Alcan Arvida (CEGAA) procédait le 6 octobre dernier à l'élection de son conseil exécutif.

M. Jean-Charles Lavoie, de l'usine Vaudreuil, a été réélu pour une 7ième année consécutive au poste de président. M. Camille Guérin, de l'usine Arvida, qui occupait l'an dernier la fonction de secrétaire, assumera maintenant le rôle de vice-président. La fonction de secrétaire sera occupée par M. Claude Germain, de l'usine Vaudreuil.

Parmi les six conseillers, il n'y a qu'une seule nouvelle nomination, soit celle de M. Louis Caron, de l'usine Vaudreuil. Les autres membres du conseil demeurent les mêmes que l'an dernier; soit MM. Lévis Huot (usine Vaudreuil), Léonidas Tremblay (usine Arvida), Léo-Paul Boudreau (centre de coulée, Arvida), Fernand Drolet (usine Vaudreuil) et Jean-Marie Martineau (usine Arvida).

Les représentantes des épouses des travailleurs au conseil sont Mmes Céline Perron, qui poursuit son mandat et Michel Bureau, élues au cours de l'assemblée. Les membres du comité de surveillance et de la commission de crédit demeurent les mêmes que l'an dernier.

Au 31 août 77, les 5,925 membres en règle de la Caisse avaient investi près de \$9.7 millions.

Depuis le 15 septembre, CEGAA a lancé une campagne de recrutement pour augmenter le nombre de membres. En l'espace d'un mois, les informateurs-recruteurs (des membres de la caisse) ont réussi à faire adhérer une centaine de nouveaux membres à la caisse.

A ce rythme, l'objectif de \$10 millions, que s'était fixé la caisse d'économie, sera atteint et, espérons-le, dépassé.

**M. Roger W. Phillips**

## Invité au Rendez-vous de l'homme d'affaire

M. Roger W. Phillips, président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, sera le conférencier invité au Rendez-vous de l'homme d'affaire du Mardi 25 Octobre à l'hôtel Chicoutimi.

Le titre de la causerie de M. Phillips sera: "Il est temps de se manifester".



10 LE LINGOT, JEUDI 20 OCTOBRE 1977

**DESTINATION L'IRAN-** M. Martin Breton, employé à l'usine de coulage no. 4, conduit un camion dont la fonction principale est de transporter et accumuler les piles de lingots d'aluminium destinés à l'Iran. C'est dans des

conditions sûres de travail que l'on opère maintenant, alors que l'on a installé, à l'extrémité du convoyeur, un garde protecteur. Plus de danger de collision maintenant avec les immenses seaux que transporte le pont roulant!

CENTRE  
DE COULÉE  
ARVIDA

A la  
Arvi  
prés  
Laur  
d'av  
méc  
d'un

La  
Commission  
scolaire  
d'Arvida  
fête  
ses  
50  
ans



**UNE CONTRIBUTION LOUABLE DE QUELQUES-UNS DES NOTRES**  
-Au cours de l'histoire de la CSA, plusieurs employés d'Alcan ont contribué de façon significative à l'administration scolaire. De gauche à droite, nous reconnaissons M. René Corriveau, président du comité organisateur des fêtes du cinquantenaire, et MM. Maurice Parent adjoint du directeur au Service immobilier et président de 1960 à 1969, René Poirier, responsable de la confection du catalogue - groupe SAGI et actuel président de la Commission scolaire, et Wilfrid Chainey, chef de section des services de dessin, Usine Vaudreuil, et président de la CSA de 1969 à 1974.

# Plusieurs employés d'Alcan ont contribué à ses pages d'histoire

Plusieurs employés de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée au Saguenay-Lac-Saint-Jean ont contribué, au cours des 50 dernières années, à l'oeuvre éducative de la Commission scolaire d'Arvida. Depuis le 1er juillet 1927, l'organisme scolaire n'a cessé de grandir, se fixant comme principal objectif: "Tout pour l'enfant".

Ce sont ces dernières 50 années que la Commission scolaire de l'ancienne ville d'Arvida fait revivre par le biais des fêtes commémoratives où les souvenirs de chacun refont surface.

La Commission scolaire d'Arvida et Alcan ont toujours coordonné leurs efforts afin d'offrir à la population d'Arvida un enseignement de qualité. L'un des signes évidents de cette collaboration a été de promouvoir la participation de notre entreprise à l'administration scolaire. De 1927 jusqu'à nos jours, la Commission scolaire d'Arvida a en effet eu six présidents et vingt-sept commissaires

employés d'Alcan. MM. J.-A. Vallerand (1927-28), J.A. Whitaker (1928-30), Guillaume Tremblay (1930-52), Maurice Parent (1960-69) et Wilfrid Chainey (1969-74) ont, tour à tour, assuré la présidence de la Commission scolaire.

Depuis 1975, M. René Poirier marque de sa présence active la Commission, dont il est le président. MM. Lucien Gaudreault, conseiller en immeubles, et Robert-G. Larouche, spécialiste en embauche, occupent des postes de commissaires.

### Le flambeau de l'éducation

Nombreuses sont aussi les personnes qui, à l'emploi de notre entreprise, d'autres secteurs ou même d'ailleurs au Canada, ont appris leur ABC dans les écoles de la Commission scolaire d'Arvida.

Celles-ci se souviendront que religieuses, religieuses et laïcs ont porté ensemble, depuis 1927, le flambeau de l'éducation dans la ville de l'aluminium et collaboré à la formation des jeunes d'Arvida.



A la suite d'une séance d'information organisée au Club de la direction de l'Alcan à Arvida par Viva Tour et les Voyages Lac St-Jean, on a donné plusieurs prix de présence. De gauche à droite: Mme Monique Dufour, organisatrice; Mme et M. Laurier Simard, contremaitre au Centre de coulée No 3, couple gagnant d'un billet d'avion aller-retour Québec-Miami; M. Isidore Bouchard, contremaitre, entretien mécanique, usine Vaudreuil et Mme Bouchard. Ces derniers ont gagné un séjour d'une nuit au château de l'aéroport de Mirabel.

"Les dirigeants de la commission scolaire d'Arvida ont toujours su être flexibles, progressifs, attentifs à la jeunesse et soucieux de son bien-être. Ils se sont acquittés de leur tâche avec éclat", soulignait lors de l'ouverture des fêtes du cinquantenaire M. Bertrand Bouchard, vice-président régional de SECAL et ancien étudiant des écoles de la CSA.

### Les parents collaborent aussi

Au cours du demi-siècle d'existence de la

Commission scolaire, les parents ont profité aussi de toutes les occasions afin de prêter assistance à l'équipe pédagogique en place et collaborer à l'éducation de leurs enfants.

Cette année, c'est M. David Stephens, de l'usine Vaudreuil, qui assume la présidence du comité des parents à la Commission scolaire d'Arvida. Représentant l'ensemble des parents du territoire scolaire, M. Stephens apporte, comme plusieurs avant lui, la contribution de ceux qui, depuis toujours, font "tout pour l'enfant".



**UN LIVRE D'OR TEMOIN DE 50 ANS D'HISTOIRE** - M. Bertrand Bouchard, vice-président régional de SECAL, appose ici sa signature dans le livre d'or, où sont consignés les détails de l'histoire de l'organisme scolaire.



USINE VAUDREUIL

# L'acide sulfurique, un produit nomade à l'Alcan

Le groupe fluorure de l'usine Vaudreuil modernise ses installations de déchargement d'acide sulfurique afin d'accroître ses capacités de déchargement, d'entreposage et de manipulation de ce liquide.

La nouvelle station de déchargement, en opération depuis le début du mois d'octobre 1977, peut vider 36 wagons de 100 tonnes d'acide sulfurique en moins de 12 heures.

L'ensemble du projet évalué à \$2,450,000 comprend trois parties distinctes:

- Le site de déchargement
- L'entreposage
- La distribution.

**Le site de déchargement** (Situé à la fabrique d'acide sulfurique No 2)

Lorsqu'un convoi de 36 wagons arrive, 4 wagons sont placés de chaque côté des quatre pompes de déchargement et les autres wagons, sur les quatre voies ferrées de garage. D'un côté, pendant que quatre wagons sont reliés aux pompes et vidés par le bas, d'un autre côté, d'autres wagons sont préparés pour cette même opération. Les pompes fonctionnent sans interruption. Ainsi, un locotracteur se charge de déplacer les wagons vides pour les remplacer par d'autres en attente, au site de déchargement. Toutes ces opérations ne doivent pas durer plus de 12 heures.

**L'entreposage** (situé à la fabrique d'acide sulfurique No 2)

L'acide déchargé est acheminé dans un pipeline ayant 8 pouces de diamètre, chauffé et isolé par induction, vers le réservoir d'entreposage d'une capacité de 8,000 tonnes. Ce réservoir est recouvert d'une couche d'isolant de mousse au polyuréthane pour empêcher le gel de l'acide sulfurique concentré à 98%. (Le point de congélation se situe à plus 4° C.)

Une station de pompage a été construite près du réservoir. Elle sert principalement à pomper l'acide dans un pipeline de 3 pouces de diamètre, isolé et chauffé, vers les réservoirs de la fabrique d'acide No 1. Le pipeline a plus de 3,000 pieds de longueur.

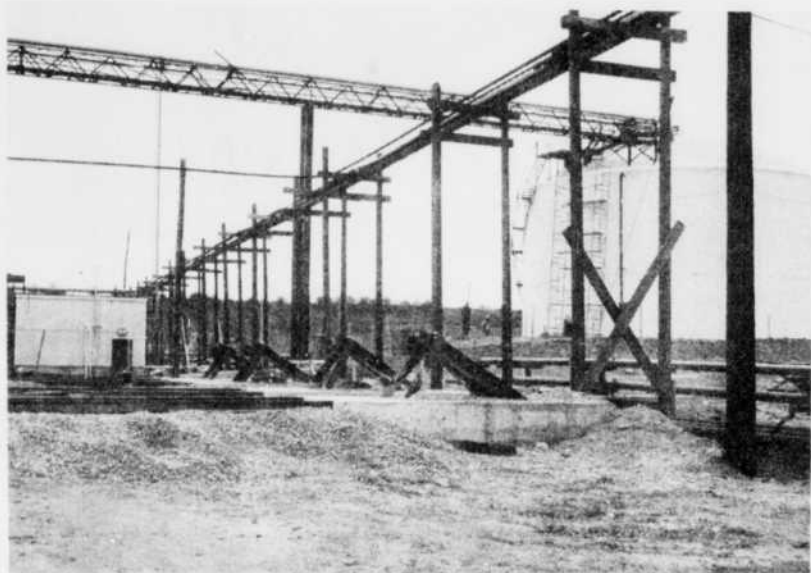
**La distribution** (située à la fabrique d'acide sulfurique No 1)

La vieille station de pompage de la fabrique d'acide sulfurique a été reconstruite au complet. Elle est équipée comme celle de la fabrique d'acide sulfurique No 2 de dispositifs pour détecter les fuites de ce produit.

De plus, elle dispose d'équipements de sécurité modernes. Cette station de pompage alimente la fabrique de fluorure d'aluminium et celle d'alun.

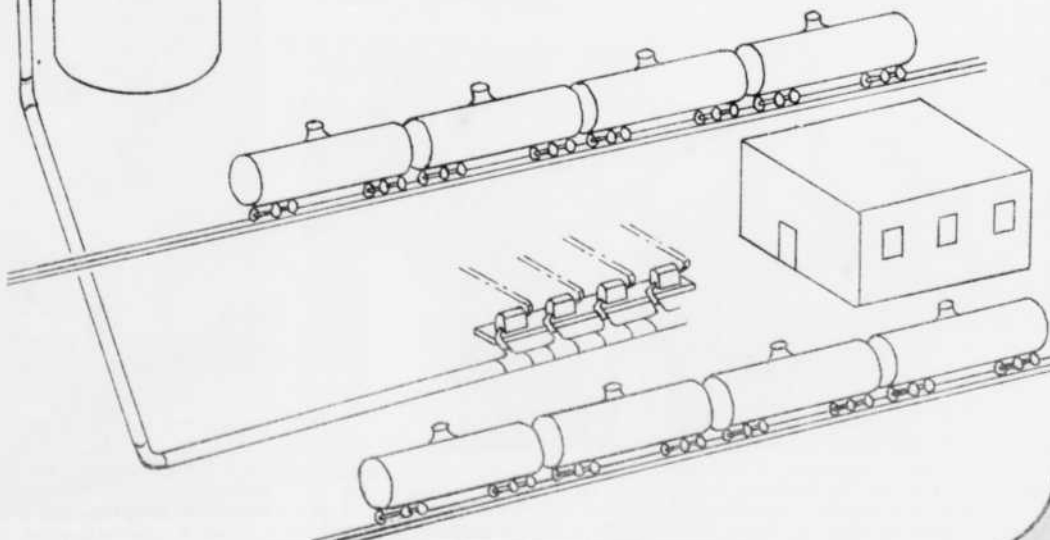
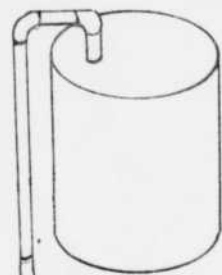
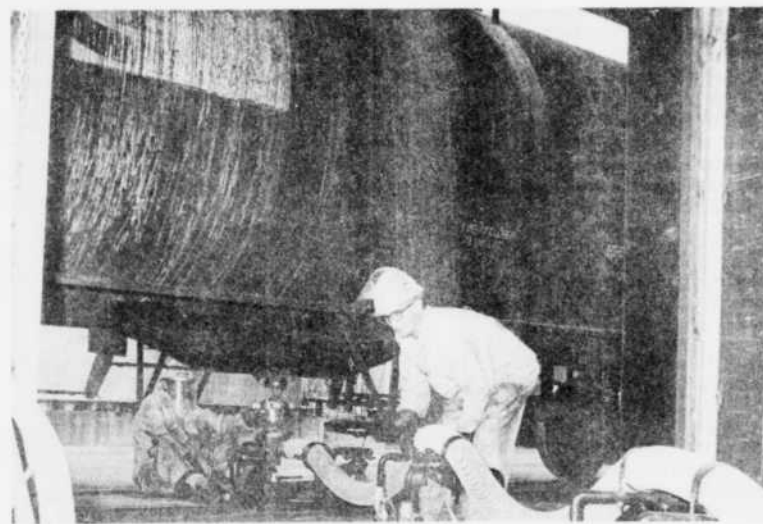
## Schéma du site de déchargement

dans les bâtiments 529 et 530 à la fabrique d'acide sulfurique No 2 de l'usine Vaudreuil. Huit wagons attendent d'être déchargés par les pompes vers le réservoir de 8000 tonnes ci-dessus.



Le déchargement fini, les employés retirent le boyau. De g. à dr., MM. Armand Villeneuve et Roméo Lalancette, tous deux préposés au déchargement à la fabrique d'acide sulfurique no 2 de l'usine Vaudreuil.

**L'entreposage.** A gauche, la station de pompage, à droite, le réservoir de 8000 tonnes. Cette station pompe l'acide sulfurique du réservoir de 8000 tonnes vers les réservoirs d'entreposage de la fabrique d'acide sulfurique no 1 de l'usine Vaudreuil.





**CROYEZ-MOI, ce n'était pas une balle de neige mais des parcelles de ciment. M. Bélanger, préposé à l'entretien, à la calcination 1 et 2 de l'usine Vaudreuil tient ici les lunettes qu'il lui ont évité la perte de la vue.**

# Wise Owl!

## un cri de victoire

C'est le 4 février et M. Germain Bélanger, préposé à l'entretien, à la calcination 1 et 2 de l'usine Vaudreuil est en train de couper un roulement à billes avec une torche à acétylène sur le plancher. Pendant qu'il exécute son travail, le métal fondu fait éclater le ciment sur lequel il tombe. Des particules de ciment lui frappent le visage. Wise Owl s'écrie-t-il et à bon droit! C'est un véritable cri de victoire car M. Bélanger a su prévenir un accident fâcheux en portant des lunettes de sécurité de type EL-496. Ce même cri de victoire que tous ceux qui l'entouraient ont entendu, a traduit la joie d'un individu qui a évité la perte d'un oeil. Ce point d'exclamation n'a certes pas marqué la fin du chapitre sur la sécurité car on peut désormais lire des panneaux de sécurité incitant à travailler sur une plaque de bois ou de métal pour éviter ainsi que le métal fondu ne tombe sur le ciment.



**TOUS DES TYPES DE L'EQUIPE DU REVETEMENT D'ISLE-MALIGNE - Dans l'ordre usuel, assis, Emile Larouche, Victor Simard, Normand Gauthier qui reçoit son souvenir, Omer Gaboury et Noël**

# Le président du Conseil d'Alcan accorde une entrevue à la presse

"Avec la pénurie de pétrole, l'aluminium devient plus intéressant et économique".

Tel est l'un des commentaires que formulait récemment M. Nathanaël Davis président du Conseil d'administration et chef de la direction d'Alcan Aluminium Limitée, au cours d'une entrevue qu'il accordait à la Presse canadienne. M. Davis a tour à tour livré son opinion sur les grands sujets qui confrontent notre entreprise, ses défis et ses projets.

Suite à l'entente conclue en mai dernier entre le gouvernement du Québec et notre société, la direction d'Alcan a décidé de procéder à la construction de l'Usine de La Baie, précise M. Davis. L'aluminerie, dont le coût est estimé à quelque \$200 millions, sera complétée en 1980. Après quoi, Alcan entreprendra un vaste programme de modernisation de ses installations déjà existantes.

## Approbation de la CLI

Récemment la Commission de lutte contre l'inflation a intégralement approuvé les demandes de hausses de prix d'Alcan touchant les lingots, les rebuts d'aluminium, les produits laminés et certains autres produits.

L'acceptation de la CLI autorise l'Alcan à augmenter le prix de ses lingots d'aluminium de 2 cents la livre.

La Commission fédérale a également approuvé des augmentations portant sur le prix du fil et du câble, de la feuille mince, des profilés, des produits du bâtiment, de la feuille mince emballée et des contenants, mais à des taux inférieurs à ceux qui avaient été demandés.

Ces hausses de prix sont entrées en vigueur à la fin du mois de septembre.

## Alcan - usine Isle-Maligne

Tous les employés de l'usine Isle-Maligne le 31 décembre 1975 et encore au travail ces semaines dernières ont reçu récemment un gobelet d'aluminium à fond

"Quand vous construisez de nouvelles installations, dit M. Davis, vous en tirez une productivité et une qualité considérablement améliorées, de sorte que la modernisation équivaut à de l'expansion".

"Il nous fallait être internationaux, parce que les matières premières se trouvaient outremer. Dès le début, le Canada ne consommait qu'une faible proportion de notre production, environ 20%, et, comme producteur canadien, il nous fallait exporter pour survivre", précisait le président du Conseil d'Alcan. "Comme société canadienne, nous sommes plus internationaux que la plupart de nos rivaux".

"Mais l'industrie est soumise à une très forte concurrence, dit-il, non seulement entre les grandes sociétés d'aluminium, mais aussi de la part de l'acier, du cuivre, des plastiques, du bois et du

verre".

"L'aluminium n'est pas traité sur les marchés comme d'autres produits. Il est coté produit par produit, mais, par comparaison avec d'autres métaux, il n'a pas de marché mondial".

"Pour remplacer aujourd'hui des installations, il nous en coûte deux ou trois fois plus qu'il ne nous en aurait coûté, il y a quatre ou cinq ans".

Absorbant de forts capitaux, l'Alcan, comme tous les producteurs d'aluminium, est affectée par l'inflation qui constitue un problème économique important.

"Bien entendu, il y a d'intéressantes questions de change. Quand on déplace des produits à travers les frontières, il y a souvent des complications".

"La dévaluation du dollar a aidé les producteurs nord-américains d'aluminium, parce que l'aluminium est une marchandise de dollar", dit en terminant le porte-parole d'Alcan.

## Les 36 gagnants... suite de la page 1

Nom	Age	Adresse
Corinne Maltais	14	409, rang Garnier, L'Ascension
Lucie Rhéault	14	391, 20e Rue, Lac à la Tortue
Hélène Bergeron	11	1862, rue Carrier, Shawinigan nord

### LISTE DES GAGNANTS DE TROISIEMES PRIX (montant \$25)

Ginette Bellemare	16	1395, 121e Rue, Shawinigan sud
Alain Fortin	18	260, Principale, St-Nazaire
Céline Morin	10	2223, 63e Rue, Shawinigan
Judith Maltais	18	409, rang Garnier, L'Ascension
Diane Pageau	12	29, rue Turgeon, Jonquière
Steve Ste-Croix	6	96, rue Dubé -app. 92, Chicoutimi
Jo Ann Filion	16	1537, Hemingway, Chicoutimi
Jo Ann Filion	16	1537, Hemingway, Chicoutimi
Linda Côté	16	St-Coeur-de-Marie, Lac-St-Jean
Hélène Simard	16	219, rue Pedneault, Arvida
Gilles Néron	14	208, Provence, Jonquière
Cédric Paradis	5	632, rue Brassard, Chicoutimi

# SECURITE 1975

transparent et gravé à leur nom. Mais au dessus de ces noms, les gobelets portaient aussi une inscription qu'il faudra relire souvent, pour se rappeler une belle année au point de vue "sécurité au travail"

### "SE RAPPELER" POUR REFAIRE AUSSI BIEN OU MIEUX

Ces gobelets ne sont surtout pas des récompenses car, dans le domaine de la sécurité au travail, la seule vraie récompense de la pratique de la sécurité c'est de ne pas connaître d'accidents, pas plus les accidents mineurs que les accidents sérieux.

Aussi, au lieu d'être une récompense, le gobelet d'aluminium "SECURITE 1975" sera-t-il un rappel, afin que la fin de '77 approche la perfection et que '78 soit meilleure que 1975.

## Elus au conseil de la CETA d'ALMA

MM. Gaston Gagnon et Jean-Marc Larouche d'Alma viennent d'être élus au Conseil d'administration de la Caisse d'économie des travailleurs d'Alma. Déjà membre de cette caisse qui regroupe les employés de plusieurs entreprises du secteur, M. Gaston Gagnon, est un vétéran de 25 années de service à l'usine Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan.



"PIERRE-LOUIS GIRARD" - Opérateur de grue mobile au service des salles de cuves, usine Isle-Maligne, est l'un de ces 850-900 employés qui viennent de recevoir ce Gobelet-rappel de sécurité. Le défi - refaire aussi bien qu'en 75, puis après, faire mieux!

1927

1977

# The Arvida School Commission

The Arvida School Commission is fifty years old this Fall and activities planned to celebrate this anniversary are one now.

The official opening was held on October 11th. Other events coming up in November - and open to the public - are a social evening for former pupils, teachers and other interested residents. There will be an exhibition of early photos and documents. The place for this gathering is Notre Dame de l'Assomption School on November 1st.

On November 13th Mass will be celebrated in Ste Therese Church.

Schools under the jurisdiction of the Commission Scolaire d'Arvida will present their exhibition and various projects to celebrate as well. There seems to be a scarcity of early photos and memorabilia. If you have anything you think would be of interest perhaps you could let the schools know - The parents committee of St. Patrick Elementary School would be grateful for anything you could provide for that school. Call Mrs. Carmen McInerney 547-9252 - or Mrs. Bernice Duffy 548-4856.



Gym Champions pictured with their instructor Remi Larouche are: Jose Sarda, Sonia Bouchard, Natalie Pamerleau, Eric Duperre and Regis Turgeon. They are members of the Arvida Gymnastic Club and had just performed for Le Club des Hotesses in the Alcan Management Club. Worth pointing out: Eric Duperre won 5 gold medals in the Quebec Games in LaSalle and Regis Turgeon trained with the Canada Team this summer. The girls competed and won in the JAKO games.

Registration is open and information can be obtained from 549-0852, Mr. Gaetan Viens.



Do Drop Inn Club members work on a project for the forthcoming Church Bazaar. Seated are: Mrs. C. Suess, Mrs. Enid Moysey, Mrs. Grace Gillis and Mrs. Don Cameron. Standing are Mrs. Nancy Morrison, Mrs. Ann Proctor - who, with Mrs. Moysey are the organizers of these Tuesday afternoon meetings for the over fifty residents. An invitation is extended to all to join the group for card playing, working on various projects or just talking... about 2 o'clock in the St. John of the Saguenay Church Hall, Arvida.

14 LE LINGOT, JEUDI 20 OCTOBRE 1977

## HERE & THERE

### The Arvida Players



The Arvida Players have been invited to participate in The Quebec Drama Festival and their production "The Rape of the Belt" is under way. The play has been cast and rehearsals will start soon.

However, The Players would like to have more members - and a membership drive has been launched for supporters, active and interested. There are jobs - other than acting and there is a spot - or many spots, backstage to fill.

So, come and join The Arvida Players - call Mrs. Jean Fraser 548-6233.

### Chess Club

The Arvida Chess Club started about 1945 - and still meets regularly. Chess players meet in the Alcan Management Club, Arvida, every Tuesday evening at eight o'clock - and entry is free. Those who wish to become members though may do so - Membership fee is \$2.00 a year...

Two of the keenest members of this club - Mr. Risto Heino, 548-3503 and Mr. Ludovic D. Simard 542-3955 - extend an invitation to interested chess players - be they of novice or champion calibre to join them on Tuesdays for a game.

### 12-Hour Rock-A-Thon

The Saguenay-Lake St. John Association of Paraplegics and Handicapped [Jonquiere Sector] will hold a Rock-A-Thon in the Hall of St. George Church, Jonquiere on November 5th - starting time is 9:30 A.M.

Members of this Association hope the public will be generous again this year - They hope to equal or top last year's result of \$3,000. The money earned will be spent on various projects of the group.

### Cubs

The Arvida Cub Pack started the season on Tuesday October 11th but young boys ages 8, 9, 10 can still register any Tuesday evening at 6:30. Meetings are held in the St. John of the Saguenay Church Hall on Tuesdays from 6:30 to 8:00 P.M. Further information can be obtained from Mr. Bernie Cousineau.

### Baby Sitting Service

The Arvida Rangers are offering their baby-sitting services. Ellen MacEachen, President of the Arvida Rangers can be contacted for further information. Her phone number is 548-2472.

### Guide Uniforms

If you have old Guide or Brownie uniforms you are not using, the local Guide Association would like to have them - Please call Mrs. Helen Wells 548-2930.

### Jeunesses Musicales du Canada

The first concert of the Jeunesses Musicales season opens on October 24th in Alma. The artists are the Trio de Guitares Lavale. The Trio will give concerts in Jonquiere on October 25th and in Chicoutimi on October 26th with one matinee concert and one evening concert.

Tickets and further information may be obtained from: Denise P. Rainville, phone number 548-7018 or Wayne L. Dacres, phone number 547-3182. There are representatives of the J.M. in schools in Jonquiere, Arvida and Kenogami.

### New Books in The Arvida Library

#### FICTION

THE SIEGE OF THE VILLA LIPP.  
ILLUSIONS.  
THE ENEMY.  
PARIS ONE.  
FALCONER.  
SHADOW OF A BROKEN MAN.  
THE ABANDONED WOMAN.  
COMA.  
DYNASTY  
THE SALAMANCA DRUM  
DUCHESS  
RECOIL.  
MC CARR & POLITICIANS WIFE.  
CONEY ISLAND QUICKSTEP  
SWING, SWING TOGETHER  
DEWEY DECIMATED  
THE RICH ARE DIFFERENT  
THE LONELY FURROW  
MOONSTRUCK MADNESS  
THE SEARCH LOVERS  
SEAWITCH  
CARDIGAN SQUARE

AMBLER, ERIC  
BACH, RICHARD  
BAGLEY, DESMOND  
BRADY, JAMES  
CHEEVERS, JOHN

CHESBRO, GEORGE S  
CONDON, RICHARD  
COOK, ROBIN  
ELEGANT, ROBERT  
EDEN, DOROTHY  
EDGAR, JOSEPHINE  
GARFIELD, BRIAN

GILL, BARTHOLOMEW  
GIPE, GEO.  
LOVESEY, PETER  
GOODRUM, CHARLES A.  
HOWATCH, SUSAN  
LOFTS, NORAH  
MC BAIN, LAURIE  
MC CARRY, CHARLES  
MAC LEAN, ALISTAIR  
MANNERS, ALEXANDRA

## A VENDRE

**AUTOMOBILE** Buick Le Sabre, 1976, toit de vinyle, vitre électrique, coffre électrique, banquettes en velour, pneus radiaux servo-freins, servodirection. Tél.: 548-2474

**2 PNEUS D'HIVER** Michelin 185 SR 15 avec crampons. Environ 2.000 milles d'usure. \$45 chacun. Pour informations, tél.: 548-3769.

**COUVERTURE** multicolore fabriquée de mains d'artisan. Grandeur: 48" x 72". Autres pièces artisanales à vendre aussi. Tél.: 548-4882

**FORD TORINO 1972**, parfaite condition, pneus neufs. Moto YAMAHA, 180 c.c. 2 pneus radiaux G7815 (\$25 pour les deux). Tél.: 547-3160

**AUTO USAGÉE:** Ford Custom 500 1971, 2 portes, bon état. Tél.: 544-5259. Demander Diane.

**MARCHELETTE** pliante pour bébé, \$5. Personnes intéressées seulement. Tél.: 548-5975

**LIT** en bois pour deux personnes plus sommier et matelas, très bas prix. Tél.: 549-0837

**TELEVISEUR** noir et blanc. Cabinet fini noyer. En parfait état. Prix à discuter. Tél.: 548-5755

**CHEVROLET IMPALA 1967 V8** en très bon état. Pour informations, tél.: 549-4279

**MOTONEIGE** Bombardier 1975, T.N.T. 340-E, très bas millage, très propre, vendu avec toile et remorque double avec les attaches pour 2 motoneiges. Aussi "diable" pour changer la motoneige de place. Prix: \$1.200. Voir le soir seulement au 301 rue Labrecque, Arvida

**CHALET** au lac Sébastien, meublé, 24' x 32', isolé, chauffage électrique, chambre de bain complète, laveuse et sècheuse, foyer. Tél.: 549-2752

**8 chassis 4 x 6**, 2 fournaies à l'huile. Prix à discuter. Tél.: 547-0473

**BALAI** à tapis de marque Kenmore, \$40. Aussi Pontiac Acadian 1977, transmission manuelle, 5.000 milles. Adr. 100 C, Boulevard St-Jean, Jonquière. Tél.: 548-3253

**2 CHAUFFERETTES** avec thermostat, 750 1.500 W., genre tringle à l'état neuf. \$25 chacune. Pour inf. tél.: 548-7752

**BÂCHE** de piscine ronde. 25 pieds de diamètre. En bon état. Pour inf. tél.: 548-7752

**BICYCLE** d'exercice intérieur (cyclociseur) à l'état neuf. Très bonne qualité. Prix à discuter. Pour inf. tél.: 548-7752

**2 PNEUS d'hiver** à crampons E78-14 ceinturés. Montés sur jantes de Chevelle, 2 saisons d'usure. \$40 pour les 2. Tél.: 548-7386

**HALTERES** pesant 155 lb. Comprend 20 disques, une grande barre et 2 petites avec collets. \$25. Tél.: 548-7386

**4 X 4 BLAZER K5 1975** Custom Deluxe, bleu Catalina. V8 350 p.c. 4 vitesses manuelles, différentiel auto-bloquant, suspension rigide, équipé tout-terrain, 4 pneus radiaux Michelin, état neuf. Prix à discuter. Tél.: 344-1920

**SYSTEME DE CHAUFFAGE** à air chaud comprenant fournaise 89.000 BTU, réservoir, tuyau etc. 10 ans d'usure. Prix: \$150. Tél.: 548-5896

**HABIT** de motoneige grandeur LARGE, doublé de peluche, très propre, n'ayant servi que quelques fois. Valeur \$90, laissé à \$50. Tél.: 548-6637

**COMPRESSEUR** avec contrôle et cadran indicateur de pression pour amortisseurs de chocs à l'air. \$40. Refroidisseur d'huile de transmission automatique avec tuyaux et connexions, adapté pour Chrysler 1968. \$25. Tél.: 548-8538, demander M. Tremblay

**CHIENS** Collie d'Ecosse pure race, vaccinés, tatoués et enregistrés, âgés de sept semaines, mâles et femelles, tricolores (noir, brun et blanc), sables purs et sables facteur tricolore. Peuvent être vus au chenil Hacienda du Nord, 3705, route du Lac est Alma, chez M. Rudy Hagen. Tél.: 662-7203

**SIEGE** à commande électrique, \$50. Antenne de radio électrique. \$25. Nécessaire pour vitres à commande électrique de Chrysler New-Yorker 1968. 4 portes, toit rigide \$100. Chauffe-vent pour la banquette arrière et dégivreur de vitre arrière, \$50. Tél.: 548-8538, demander M. Tremblay

**2 PNEUS d'hiver** à crampons J78-15, montés et balancés sur jante de roue pour Chrysler. \$25 l'unité. Radio et réverbérateur pour Chrysler 1968. Prix: \$50. Tél.: 548-8538, demander M. Tremblay

**AUBAINE AUTOMNALE:** Manteau de vision, pastel, pour personne de 5 pieds ou moins, grandeur 7-8 ans, presque neuf, prix à discuter. Tél.: 548-8112 (entre 18h et 19h seulement)

**DODGE POLARA 1966**, en très bon état avec plusieurs pièces de rechange. Prix: \$1.000. Appeler après 17h. Tél.: 548-7996.

**4 PNEUS d'hiver 695-14** Prix: \$70. Tél.: 543-1712

**VOLVO 122S, 1968**, avec plusieurs pièces de rechange, excellente condition, mécanique refaite, très propre, très bon prix. Tél.: 548-2021

## A LOUER

**APPARTEMENT** 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. \$210. par mois. Situé en arrière de Place du Royaume. Tél.: 544-5259, demander Diane

**MAISON** uni-familiale moderne, site idéal, 6 pièces plus salle de bains et sous-sol utilitaire. Lave-vaisselle fourni. Pour gens consciencieux seulement. Prix: \$280. Tél.: 548-3429 ou 542-2202 (Mme Goebels)

**PETITE MAISON** comprenant une très grande cuisine, une chambre, un salon, une salle de lavage et une salle de bains, toutes les pièces sont meublées, peinturées à neuf. Tapis mur à mur. Grand terrain et garage. Chauffage électrique (électricité non fournie), située au 34 Dallaire, Chicoutimi, sur le boulevard St-Ignace. Libre immédiatement. \$180 par mois. S'adresser au 246 Couture, Arvida ou tél.: 548-3581

**5 CHAMBRES**, entrée indépendante, 1 lavabo dans chaque chambre. Possibilité de cuisiner et de faire le lavage. Libre immédiatement. Pour informations, tél.: 548-7910

**LOYER** 2 1/2 pièces. Meublé, chauffé, eau chaude fournie, salle de bains, armoire et évier, entrée indépendante, prix: \$125 par mois. Pour homme âgé ou fille raisonnable. S'adresser au 187 King-George, Kénogami.

**CHAMBRE ET PENSION**, quartier St-Jacques, Arvida. Pour informations tél.: 548-6676

**MAISON** 1 1/2 étage. 3 chambres, garage. Située quartier Ste-Thérèse. Tél.: 548-5956

**LOGEMENT** 5 1/2 pièces, chauffé, entièrement rénové. Salon avec foyer, peinture fraîche, tapis neuf mur à mur, sous-sol utilitaire. \$300 par mois. Tél.: 548-4430.

## OBJETS PERDUS

**ON A PERDU** un chien berger anglais à queue longue et de couleur grise. 24" de haut. Ce chien servait à une personne handicapée. Pour informations tél.: 542-2222

## OFFRES DE SERVICE

**JEUNE FEMME** d'expérience offre de garder des enfants à son domicile situé sur la rue Moritz à Arvida, près de l'Alcan. Si intéressé, communiquer au numéro de tél.: 548-7515

## J.B. Foster

M. JEAN-BAPTISTE FOSTER, du 4 de la rue Findlay, app. 4, à Kénogami, est décédé le 10 octobre à l'âge de 58 ans et 11 mois. Pionnier de l'Alcan avec plus de 36 années de service aux installations d'Arvida, M. Foster était pré-retraité depuis le 19 décembre 1976. Il occupait auparavant la fonction de machiniste à l'atelier. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, Colette Tremblay, ses six enfants, dont Jacques travaille à l'usine de minerai 1, de nombreux autres parents et amis.



## L.-P. Murray

Est décédé le 13 octobre 1977, à l'âge de 59 ans et neuf mois, M. Louis-Philippe Murray, d'Alma. Conducteur de tracteur pour métal chaud, M. Murray travaillait à l'usine Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, où il comptait vingt-quatre années de service. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Marguerite Talbot. Il laisse aussi entre autres parents, un frère, M. Florent Murray, membre du personnel de la centrale Alcan de Shipshaw.



## R. Boily

M. Rémi Boily, du 155, St-Pierre, app. 4 à Jonquière, est décédé le 3 octobre à l'âge de 64 ans et 9 mois. A sa pré-retraite depuis le 9 février 1974, M. Boily occupait auparavant le poste d'opérateur de pont-roulant et il comptait plus de 27 ans de service. M. Boily laisse dans le deuil son épouse née Marguerite Fraser, 15 enfants, soit 10 filles et 5 garçons, ainsi qu'un de ses frères, Gaston, rentier, demeurant à Chicoutimi.



## A. Villeneuve

Est décédé le 12 octobre, à l'âge de 46 ans et deux mois, M. Alphonse Villeneuve d'Alma. Commis, procédé et production, à l'usine Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, M. Villeneuve comptait treize ans et demi de service dans l'entreprise. Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, née Aline Pearson et trois fils, une belle-fille et une petite-fille.

## E. Ménard

Est décédé le 6 octobre, à l'âge de 66 ans, M. Edmond Ménard, Alma (quartier Isle-Maligne). Né à Hébertville-Station, M. Ménard était à la retraite, après avoir complété plus de vingt-et-une années de service à l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne. D'abord conducteur de véhicule industriel, M. Ménard faisait partie, ces dernières années, des équipes d'entretien. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Henriette Lapointe, quatre enfants: Claudette, Jean-Yves, Gilles et Martine; il laisse aussi un gendre et deux brus et quatre petits-enfants. Un beau-frère, M. Paul-Eugène Lapointe, travaille aussi à l'usine Isle-Maligne, à titre de contre-maitre, production.



## R. April

Est décédé le 3 octobre à l'âge de 65 ans et 6 mois, M. Rosaire April demeurant au 131, Laviolette à Chicoutimi. Retraité depuis le 1er Mars 1977, M. April occupait auparavant la fonction d'opérateur, section carrousel à l'usine des électrodes. Outre son épouse, Dame Léonie Belisle, il laisse dans le deuil ses 6 enfants, 4 garçons et 2 filles.



Aux membres des familles éprouvées par ces deuils, le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

## Le Lingot

Journal industriel publié à Arvida en la ville de Jonquière par le Service des relations publiques, de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. Pour tous les employés de notre entreprise dans la région.

**Section Anglaise**  
Mrs. Bernice Duffy 548-4856

**Tirage: 12,800 copies**

**Abonnement: \$3.00 par an.**  
Imprimeur: Les Editions du Réveil Ltée, 73, rue du Pont, Jonquière.

**Membre de l'Association internationale de la presse d'entreprise.**

**Adresse de nos bureaux:**  
300, rue Davis, c.p. 370  
ARVIDA (Québec)  
Code Postal: G7S 4K9

**DEPOT LEGAL:**  
Bibliothèque Nationale, Ottawa  
Bibliothèque Nationale du Québec

<b>Rédacteur en chef:</b> Ludovic-D. Simard	548-1121 (3353)
<b>Rédacteur en chef adjoint</b> Jean Fortin	(3627)
<b>Secrétaire à la rédaction</b> Charles-A. Carrier	(3354)
<b>Journaliste:</b> chronique économique Raymond Arcand	(3355)
<b>Usine Isle-Maligne Alma,</b> Jean-Jacques Marier	662-6461 poste 313

## Fiançailles

Le samedi, 8 octobre, ont eu lieu les fiançailles de Mademoiselle Françoise Gagnon, fille de M. Mme Adrien Gagnon, d'Arvida, et de M. Bernard Lamothe, fils

de M. et Mme Normand Lamothe, de Sorel. M. Adrien Gagnon travaille à l'Alcan d'Arvida.

# LES LECTEURS *Écrivent*

## Les vrais artisans du Comité ad hoc

Jonquière, le 7 octobre 1977.

Journal "Le Lingot"  
300 rue Davis, C.P. 370  
Arvida, P.Q.

Monsieur,

En tant que syndicaliste, je me sens obligé de faire certaines mises au point à propos du dossier du Centre de Recherche d'Arvida. J'ai constaté en écoutant certaines déclarations et en lisant certains articles qu'on avait oublié les vrais artisans de cette victoire. Il est vrai que c'est là une victoire de la collectivité régionale, il est vrai également que le comité Ad hoc qui siègeait sous la tutelle du C.R.D. a présenté un rapport assez complet. Il est aussi vrai que certaines personnes se servent des événements qui ont entouré cette histoire pour en faire du capital politique à titre personnel et à plusieurs niveaux. Il est également vrai, mais en partie seulement, que l'Alcan n'a rien appris de nouveau en consultant le rapport du C.R.D. Je vous ferai brièvement un historique du dossier du Centre de Recherche et vous serez en mesure, je pense, de juger par vous-même que ce que j'avance est logique et réel.

En novembre 1976, alors que les projets de Aluminium du Canada sont encore gardés dans l'oeuf, les dirigeants de la F.S.S.A. ont oui-dire que l'Alcan se prépare à amorcer le processus du déménagement du Centre de Recherche. Aussitôt, ils avisent les autorités politiques de leurs craintes, mais on semble ne pas entendre les avancés de la Fédération des Syndicats du Secteur Aluminium. On se tourne alors vers la compagnie, lui demandant de certifier ce qui était encore gardé secret. "Trouvez-moi quelqu'un d'autre que la F.S.S.A. qui s'intéressait au dossier à ce moment-là?"

En janvier 1977, une demande officielle est présentée au gouvernement pour organiser une rencontre réunissant ministres, syndicat et compagnie pour faire la lumière sur les faits. Pas de réponse valable.

Au cours du même mois, les employés du Centre de Recherche après trois (3) rencontres, de concert avec le Syndicat d'Arvida, décident de former un comité représentant les divers secteurs du Centre. **LE BUT PREMIER DE CE GROUPE EST DE REDIGER UN MEMOIRE COMPLET MONTRANT LES AVANTAGES QU'A LE CENTRE DE DEMEURER DANS LA REGION ET LES DESAVANTAGES QU'IL A DE DEMENAGER A L'EXTERIEUR.** Ce document était aussi destiné à devenir une source d'informations aux édiles syndicaux et politiques qui auront un mot à dire sur le déménagement.

Les principaux titres de ce document sont: Le site du Centre, Relations Universités et CEGEP vs Alcan, Impact sur SECAL, Effets monétaires de la relocalisation, Impact social et humain, Aspect régional, Aspect syndical, Aspect humain, Aspect population anglophone, etc... En annexe, on retrouvait des tableaux sur, les coûts de la construction dans différentes villes du Canada, étude sur les employés cadres, pourcentage des représentants de différentes langues et nationalités. Ce mémoire, les membres de la presse écrite et parlée en ont pris connaissance, les autorités politiques également.

Aujourd'hui, je vous pose la question qui a réellement été l'artisan des débats sur le Centre de Recherche?

Lorsque l'Alcan a annoncé le déménagement au public, au mois de juin, on aurait cru qu'un sérum venait de réveiller tout le monde. Tout à coup, on s'inquiétait. Six mois après avoir logé la demande, la F.S.S.A. recevait enfin la réponse qu'une rencontre aurait lieu.

C'est à cette rencontre, dans le bureau du Ministre de la Justice, en présence des représentants de la F.S.S.A., des ministres et des députés régionaux qu'il a été pensé et décidé de demander au C.R.D. de reprendre sous sa tutelle la formation d'un comité Ad hoc qui aurait pour mission de rédiger un rapport sur la décision de l'Alcan. Je pose encore une question: "Qui a la brillante idée de former le comité?"

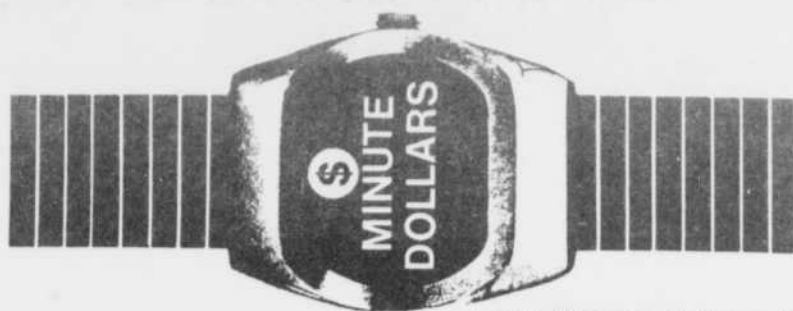
Comparez les deux rapports et vous pourrez répondre. Je respecte grandement le rapport du C.R.D. ou devrais-je dire du comité Ad hoc sous la présidence de P.-A. Cantin qui lui demeure réaliste en accordant le bénéfice à la collectivité.

Je pense ne pas avoir besoin d'en dire plus, mais en terminant, je me permets quand même de faire comme d'autres ont fait et de glorifier des hommes comme Jean Halley, président de la F.S.S.A., Germain Tremblay, président des employés de bureau du Syndicat d'Arvida, les créateurs du mémoire des employés André Chiasson, Harry Roy, Serge Bilodeau et Roland Lessard, tous les employés syndiqués du Centre de Recherche et leurs épouses qui ont travaillé fort avec Mme Marthe Vaillancourt, toutes les personnes qui ont siégé sur le comité Ad hoc, tous les corps intermédiaires et tous ceux qui ont travaillé de près ou de loin. Si j'avais des titres honorifiques c'est sans aucune hésitation que je nommerais ces personnes comme étant celles qui ont le plus contribué au maintien économique de notre région en 1977.

Amicalement,

Jean-Marc Dubois,  
18 rue Picasso,  
Jonquière

Secrétaire du Syndicat National  
des Employés de l'Aluminium  
d'Arvida, Inc.



par Raymond Arcand

### Saviez-vous que...

"Saviez-vous qu'en remettant en état ou en remplaçant vos coupe-froid défectueux, vous pouvez réaliser une économie d'énergie de 7%?", souligne le Bureau canadien de la conservation de l'énergie. De plus, en empêchant le robinet d'eau chaude de couler inutilement (une rondelle neuve ne coûte que 5 cents), cette économie peut atteindre \$6 par année. Un investissement profitable certes, comme celui d'éteindre les lumières qui ne sont pas vraiment nécessaires. Les foyers canadiens pourraient ainsi réduire leur compte annuel d'électricité de près de 15%.

### 100 nouveaux emplois veulent dire quoi?

Dans l'économie en général, la création de 100 nouveaux emplois implique environ 300 personnes (le nouvel employé et ses dépendants). De plus, elle représente des revenus additionnels de l'ordre de \$600,000, des ventes au détail de \$350,000 et quelque \$270,000 de plus dans les comptes de banque. Pour une municipalité, 100 nouveaux emplois signifient 393 téléphones, 131 foyers, 3 magasins de détail et 187 automobiles.

### \$32,000 en assurance-vie

Du point de vue financier, l'assurance-vie touche presque tous les canadiens, à titre personnel. En effet, plus de 12 millions de canadiens sont titulaires de polices. Avec les millions de bénéficiaires qu'ils ont désignés, on n'est pas loin de l'ensemble de la population adulte du pays. Et ce qui est plus impressionnant encore, le montant moyen d'assurance-vie détenu par ménage au Canada est actuellement de \$32,000, soit le triple du chiffre de 1960.

### Le budget d'une famille moyenne

Ce sont les frais de logement et d'alimentation qui absorbent actuellement la plus grande partie du budget familial des canadiens. En effet, la Commission de lutte contre l'inflation précisait récemment qu'à eux seuls, le logement et l'alimentation représentent respectivement 31 et 27% du budget d'une famille moyenne. Pour leur part, les frais de transport et les vêtements grevent chacun 15 et 11% du porte-monnaie familial. Quant au reste du revenu affecté aux dépenses familiales, il va aux loisirs, à l'éducation, au tabac et à l'alcool, à la santé et aux soins personnels.

### Encore plus

En 1977, le mode d'épargne sur le salaire nous offre encore plus. C'est aussi l'un des moyens les plus pratiques pour économiser systématiquement et... sans trop s'en rendre compte. Cette année encore, les travailleurs canadiens ont la possibilité d'accumuler des dollars en achetant des obligations d'épargne du Canada qui sont offertes désormais sous deux formes. Les premières sont à intérêt composé et automatiquement ré-investi, alors que les secondes sont à intérêt régulier et versé annuellement au compte du souscripteur. A nos installations, la campagne annuelle des obligations d'épargne du Canada s'étend jusqu'au 27 octobre.

### Plus de 275,000 personnes

C'est à plus de 275,000 personnes qu'on évaluait, au premier juillet 1976, la population totale du Saguenay-Lac-St-Jean qui représente quelque 4.5% de la population totale du Québec. Dans la région, la population masculine continue d'être supérieure à la gent féminine, puisqu'à la même date plus de 139,000 hommes et 136,000 vivaient dans la région administrative 02.

### Vaut-il mieux acheter ou louer?

Vers la fin des années quarante, cette question ne se posait même pas: l'idéal était de naître, de vivre heureux et de mourir dans la même maison. Mais cette stabilité est devenue rare dans le monde en perpétuel changement où nous vivons. La plupart d'entre nous voudrait, encore aujourd'hui, posséder leur propre maison. Beaucoup d'autres découvrent par ailleurs les avantages de la location à court ou à long terme. C'est en vue d'aider la population en général à bien identifier ses besoins et ses moyens spécifiques que la Banque Royale du Canada a publié récemment un document intitulé "Affaires d'argent". Le budget familial, les obligations financières, les disponibilités et les taux hypothécaires, voilà autant de sujets qu'aborde l'intéressante brochure qui est disponible aux diverses succursales de l'institution bancaire.

### Micro ou macro?

Fréquemment, les média d'information et les organismes spécialisés traitent de la micro-économie et de la macro-économie. Mais de quoi veulent-ils nous parler?

Ce n'est pourtant pas bien malin. En fait, la science économique se divise en deux branches: la micro-économique et la macro-économique. La première étend son domaine à l'étude des phénomènes économiques particuliers, dont les prix, les salaires ou le coût de production d'un bien très précis. Par ailleurs, la macro-économie étudie les phénomènes plus vastes et à plus grande échelle que sont le chômage, l'inflation, la stabilité économique ou les crises financières.